

Libri vjetor 2024/25
Jahrbuch 2024/25



**SHKOLLA
AUSTRIAKE**



Inhalt - Përmbajtja

Grußworte Fjalët përshëndetëse	5
---	---

Aktivitäten & Projekte Aktivitete & Projekte	19
---	----

Daten der Schule Të dhëna rreth shkollës	55
---	----

Schulklassen Klasat e shkollës	56
---	----





Mag.a Monika Zach Österreichische Botschafterin

Als ich im März 2023 im Rahmen des offiziellen Besuchs von Bundespräsident Alexander van der Bellen die Österreichische Schule in Shkodra kennenlernte, war ich – wie viele andere auch – beeindruckt von der Motivation und dem Engagement der Schülerinnen und Schüler. Seit meinem Dienstantritt als österreichische Botschafterin im August 2024 hatte ich mehrmals die Gelegenheit, die „Peter Mahringer“-Schule zu besuchen und besser kennenzulernen.

Es ist dabei jedes Mal schön zu sehen, mit wie viel Tatendrang und Freude die Schülerinnen und Schüler ihre Ausbildung verfolgen – bereit, ihren Weg zu gehen und die Zukunft aktiv mitzugestalten. Begleitet und unterstützt werden sie dabei von engagierten Lehrerinnen und Lehrern und einem Leitungsteam, das sich unermüdlich für die Schule einsetzt. Es erfüllt mich mit großer Freude, dass diese Schule und alle, die hier lernen und arbeiten, ein fester und wertvoller Bestandteil der bilateralen Beziehungen zwischen Albanien und Österreich sind.

Ich wünsche allen Maturantinnen und Maturanten alles Gute für ihren kommenden Lebensabschnitt und allen Schülerinnen und Schülern und dem Lehrpersonal erholsame Ferien und freue mich auf ein Wiedersehen im kommenden Schuljahr!

Ambasadore e Republikës së Austriës në Shqipëri

Në mars 2023, në kuadër të vizitës zyrtare të Presidentit Federal Alexander Van der Bellen në Shkollën Austriake në Shkodër, unë isha pjesë e vizitorëve, si shumë të tjerë, mbeta e impresionuar nga motivimi dhe angazhimi i nxënësve. Që nga marrja e detyrës si ambasadore e Austrisë në gusht 2024, kam patur disa mundësi të vizitoj Shkollën „Peter Mahringer“ dhe ta njoh më mirë.

Çdo herë është kënaqësi të shoh sa shumë entuziazëm dhe gëzim nxënësit i kushtojnë arsimit, të gatshëm të ndjekin rrugën e tyre dhe të kontribuojnë në mënyrë aktive për të formuar të ardhmen. Ata shoqërohen dhe mbështeten nga mësuese dhe mësues të përkushtuar dhe një ekip drejtues, që punon pa lodhje për shkollën.

Më mbush me gëzim të madh fakti që kjo shkollë dhe të gjithë ata që mësojnë dhe punojnë këtu janë një pjesë e qëndrueshme dhe e vlefshme e marrëdhënieve bilaterale midis Shqipërisë dhe Austrisë.

U uroj të gjithë maturantëve suksese për kapitullin e tyre të ardhshëm në jetë dhe gjithë nxënësve dhe stafit mësimor pushime të qeta dhe të këndshme. Mezi pres t’ju takoj përsëri në vitin e ardhshëm shkollor!

Shkolla Austriake në Shkodër ka qënë një ëndërr për shumë prej nesh dhe sot bëhen plot 19 vite nga themelimi i saj. Unë jam i privilegjuar që bëj pjesë në grupin e njerëzve, që e kanë bërë realitet, por jam edhe më i gëzuar që kjo shkollë po nxjerr nxënës të arsimuar më së miri, të cilët përcjellin kudo që shkojnë një copëz të të dyja kulturave. Ata janë një testament i mirëfilltë i lidhjeve të hershme shpirtërore dhe kulturore të Austrisë me Shqipërinë dhe për këtë, nxënës të dashur, ju duhet të jeni krenarë, që mbani emrin e kësaj shkolle.

Dëshiroj të falenderoj stafin pedagogjik, të cilët me punën e tyre të palodhur, si dhe durimin e profesionalizmin, kanë bërë që Shkolla „Peter Mahringer“ të jetë një nga shkollat profesionale më të mira të Shqipërisë, e jo vetëm. Ajo po përgatit qytetarë të denjë europianë, të gatshëm për tregun e punës apo auditorët e universiteteve prestigjioze të Europës e me gjerë.

Një falenderim edhe familjeve tuaja, që kanë besuar në vizionin e kësaj shkolle dhe mbi të gjitha kanë sakrifikuar për të mbështetur fëmijët në sipërmarrjen e vështirë të këtij viti shkollor, që tashmë u mbyll me sukses.

Ju uroj gjithë të mirat për të ardhmen.
Ju faleminderit



Gjergj Leqejza

Honorarkonsul der Republik Österreich in Albanien / Konsull Nderi

Die Österreichische Schule in Shkodra war für viele von uns ein Traum und heute jährt sich die Gründung zum genau 19. Mal. Ich bin privilegiert, Teil der Gruppe von Menschen zu sein, die diesen Traum wahr gemacht haben, aber ich bin noch glücklicher, dass diese Schule Schülerinnen und Schüler hervorbringt, die hervorragend ausgebildet sind und überall, wo sie hingehen, ein Stück beider Kulturen mit sich tragen. Sie sind ein wahres Zeugnis für die langjährigen geistigen und kulturellen Bindungen zwischen Österreich und Albanien und aus diesem Grund solltet ihr, liebe Schülerinnen und Schüler, stolz darauf sein, den Namen dieser Schule zu tragen.

Ich möchte dem Lehrpersonal danken, das mit seiner unermüdlichen Arbeit, Geduld und Professionalität dafür gesorgt hat, dass die „Peter Mahringer“ Schule zu einer der besten Berufsschulen in Albanien und darüber hinaus wurde. Sie bereitet würdige europäische Bürgerinnen und Bürger vor, die für den Arbeitsmarkt oder die ehrwürdigen Universitätsvorlesungssäle in Europa und darüber hinaus bereit sind.

Ein besonderer Dank geht auch an eure Familien, die an die Vision dieser Schule geglaubt und vor allem Opfer gebracht haben, um ihre Kinder auf der schwierigen Reise dieses Schuljahres zu unterstützen, das nun erfolgreich abgeschlossen wurde.

Ich wünsche euch alles Gute für die Zukunft.
Danke!

Vor nunmehr 10 Jahren, im Herbst 2015, durfte ich als Kurzzeitpraktikant die Shkolla Austriake erstmals kennenlernen. Diese Schule und dieses Land haben mich sofort begeistert, weshalb ich in den Folgejahren immer wieder für einige Tage nach Albanien gefahren bin, mir im Land schöne Städte und Regionen angeschaut und die Schule besucht habe. Einige Jahre vor der Pensionierung habe ich mich dann entschlossen, nochmals eine neue Herausforderung in Angriff zu nehmen und mich als Lehrer an dieser Schule zu bewerben. Gesagt, getan und eine Zusage erhalten.

Dass im Laufe dieses Vorbereitungsjahres auch noch die Schulleitung zur Neubesetzung ausgeschrieben wurde, war Zufall. So beschloss ich, mich auch dafür zu bewerben und wurde schlussendlich mit der Schulleitung betraut.

Vor meinem Dienstantritt hier in Shkodër hatte ich im Ministerium in Wien ein Treffen, bei dem mir die Mitarbeiter/innen der verschiedenen zuständigen Abteilungen ihre Vorstellungen mit auf den Weg gaben. Von Sabine Niemeyer bekam ich die neueste Version des Lehrplanes, um damit den Lehrplan hier zu aktualisieren, von Elisabeth Augustin und Andrea Dorner den Auftrag, den sprachbewussten Unterricht der Techniker:innen und die Deutschkenntnisse der Schüler:innen weiterzuentwickeln und vom Stiftungsratsvorsitzenden Dr. Fröhlich die Inaugurationsurkunde als Geschäftsführer einer gemeinnützigen Stiftung nach albanischem Recht.

Daneben nahm ich noch jede Menge gesammelter Ideen aus 19 Jahren Unterricht und 10 Jahren Abteilungsvorstand an einer HTL mit, zB. die Wichtigkeit des fachpraktischen Unterrichtes, der hier bis dato unter einer stiefmütterlichen Ausstattung leidet, oder die Bedeutung des freudvollen und spielerischen Zugangs zur Technik, der mit Hilfe von Lego-Technik gefördert werden kann.

Direktor der Schule
RgR DI Karl Mohr

Nun geht schon mein zweites Jahr hier in Shkodra zu Ende und ich erlebe trotzdem immer wieder Neues. Wenn zB. die Versorgung der Schule mit Trinkwasser für einige Tage nicht funktioniert oder nach heftigen Regenfällen bei Lücken zwischen den Dachziegeln das Wasser bis tief ins Innere der Schule vordringt, heißt es, relativ schnell Weichenstellungen vorzunehmen, um den Schulbetrieb aufrecht erhalten zu können.

Besonders wichtig ist der Abschluss der Schule mit der österreichischen Matura. Auch wenn einige wenige Prüfungen im Herbst im Nebentermin nochmals wiederholt werden müssen, so dürfen wir alle mit dem Gesamtergebnis doch sehr zufrieden sein. Das ist keine Selbsteinschätzung, sondern die Beurteilung durch unsere Maturavorsitzende, Direktorin DI Dr Maria Grassmugg von der HTL Kaindorf in der Steiermark, die auf unsere Einladung den Vorsitz bei den mündlichen Prüfungen übernommen hat. Als langjährige Informatik-Lehrerin kann sie die Prüfungen an unserer Schule nicht nur formal, sondern auch inhaltlich gut beurteilen.

Schule ist ein lebendiges Umfeld, das von dauernder Weiterentwicklung lebt und abhängig ist. Dementsprechend ist die Arbeit in der Schule auch nie ganz beendet. Aber zum Glück gibt es - für alle Schüler:innen und Lehrpersonen - auch Erholungsphasen, die sich Ferien nennen.

Ich darf an dieser Stelle den Lehrpersonen, die durch alle Jahre einen wesentlichen Beitrag zum Gesamterfolg der Schüler:innen leisten, danken und gratulieren.



Fjala përshëndetëse e drejtorisë së shkollës

Para 10 vitesh, në vjeshtën e vitit 2015, pata mundësinë që si praktikant afatshkurtër, të njihja për herë të parë Shkollën Austriake. Kjo shkollë dhe ky vend më pëlqyen menjëherë, ndaj në vitet që pasuan, kam ardhur disa herë, për disa ditë, në Shqipëri, ku pashë qytete dhe rajone të bukura dhe vizitova gjithashtu përsëri shkollën. Pak vite para daljes në pension vendosa të ndërmarra një sfidë të re dhe aplikova si mësues për këtë shkollë. U tha, u bë dhe mora pranimin.

Fakti, që gjatë këtij viti përgatitor për mua, u shpall i lirë edhe pozicioni i drejtorit të shkollës, ishte rastësi. Kështu, vendosa të aplikoj edhe për këtë pozicion dhe më në fund m'u besua drejtimi i shkollës.

Para se të filloja detyrën time këtu në Shkodër pata një takim në Ministrinë e Arsimit në Vjenë, ku punonjëset dhe punonjësit e departamenteve përkatëse më dhanë idetë dhe pritshmëritë e tyre. Nga Sabine Niemeyer mora versionin më të ri të planit mësimor, me qëllim përdorimin e tij për përditësimin e planit, që ishte në shkollë; nga Elisabeth Augustin dhe Andrea Dorner mora detyrën për të zhvilluar ndjeshmërinë në përdorimin e gjuhës së huaj nga ana e mësuesve teknikë dhe njohuritë e gjuhës gjermane tek nxënësit, ndërsa nga drejtuesi i bordit të fondacionit, Dr. Fröhlich, mora dokumentin e emërimit si drejtues i fondacionit jofitimprurës, sipas ligjit shqiptar.

Përveç kësaj, solla me vete edhe shumë ide të mbledhura gjatë 19 viteve përvojë në mësimdhënie dhe 10 viteve si drejtues departamenti në një shkollë HTL, si për shembull rëndësinë e mësimit praktik profesional, i cili këtu deri tani ka vuajtur nga mungesa e pajisjeve apo domethënia e një qasjeje të gëzueshme ndaj teknologjisë, që mund të promovohet përmes teknologjisë Lego.

Tani po i afrohem përfundimit të vitit të dytë në Shkodër, megjithatë vazhdoj të përjetoj akoma gjëra të reja. Për shembull, kur furnizimi me ujë të pijshëm në shkollë nuk funksionon për disa ditë ose kur pas reshjeve të dendura, përmes çarjeve mes tjegullave, uji depërton deri brenda shkollës, atëherë është e nevojshme të merren shpejt vendime, për të mundësuar vazhdimin e procesit mësimor.

Veçanërisht i rëndësishëm është përfundimi i shkollës me maturën austriake. Edhe nëse disa provime duhet të përsëriten në sesionin e vjeshtës, jemi shumë të kënaqur me rezultatin e përgjithshëm. Ky nuk është vetëm një vlerësim personal yni, por është vlerësimi i drejtueses së komisionit të maturës, drejtoreshës DI Dr. Maria Grassmugg nga shkolla HTL Kaindorf në Steiermark, e cila, me ftesën tonë, mori përsipër drejtimin e provimeve austriake me zë. Si mësuese shumëvjeçare në lëndën e informatikës, ajo ishte në gjendje të vlerësonte provimet jo vetëm në mënyrë formale, por edhe nga ana e përmbajtjes.



Sidita Bazhdari, MPa

Vizedirektorin der Schule / Nëndrejtore e shkollës



20 vite më parë franceskanët në Shkodër, kryesuar nga At Zef Pllumi, filluan projektin e shkollës Austriake në Shkodër, i cili u mbështet shumë shpejt nga dy qeveritë, shqipare dhe austriake, si dhe ambasada austriake në Shqipëri e konsullata austriake në Shkodër.

Pas 18 viteve shkollë Austriake "Peter Mahringer" janë diplomuar 13 breza maturantësh, të cilët ushtrojnë profesionet në fushat e inxhenierisë, informatikës në mbarë botën si dhe në Shqipëri.

Gjatë këtyre viteve përpjekja kryesore e kësaj shkolle ka qënë dhe është bashkëpunimi kulturor dhe arsimor i mbështetur nga të gjithë nxënësit, mësuesit dhe kryesisht nga prindërit.

Uroj dhe shpresoj që bashkëpunimi kulturor dhe kryesisht arsimor të vazhdojë e forcohet më tej.

Përgëzoj përzemërsisht nxënësit, në mënyrë të veçantë maturantët për arritjet e tyre.

Mbarësi e suksesi kudo për të gjithë ju!

Respekt për punën e të gjithë mësuesve dhe mirënjohje për bashkëpunimin me të gjithë prindërit!

Vor 20 Jahren begannen die Franziskaner in Shkodra unter der Leitung von Pater Zef Pllumi mit dem Projekt der Österreichischen Schule in Shkodra, das sehr schnell von den Regierungen Albaniens und Österreichs sowie von der österreichischen Botschaft in Albanien und dem österreichischen Honorarkonsulat in Shkodra unterstützt wurde.

Nach 18 Jahren haben an der Österreichischen Schule „Peter Mahringer“ bereits 13 Generationen von Maturanten ihren Abschluss gemacht. Sie üben ihre Berufe in den Bereichen Ingenieurwesen und Informatik in der ganzen Welt sowie in Albanien aus.

In all diesen Jahren war und ist das Hauptziel dieser Schule die kulturelle Zusammenarbeit und die Zusammenarbeit im Bildungsbereich, getragen von allen Schülern, Lehrern und vor allem von den Eltern.

Ich wünsche und hoffe, dass diese kulturelle und vor allem bildungsbezogene Zusammenarbeit weiterhin Bestand hat und sich noch weiter vertieft.

Ich gratuliere den Schülerinnen und Schülern von Herzen – insbesondere den Maturantinnen und Maturanten – zu ihren Erfolgen.

Viel Glück und Erfolg euch allen, wohin euer Weg auch immer führt!

Respekt für die Arbeit aller Lehrkräfte und ein herzliches Dankeschön für die gute Zusammenarbeit an alle Eltern!

Grußworte aus dem österreichischen Bildungsministerium

Als Leiterin der Abteilung für internationale bilaterale Angelegenheiten im österreichischen Bundesministerium für Bildung, zu deren Kernaufgaben die Schulaufsicht über die Österreichischen Auslandsschulen gehört, ist es mir eine Freude und Ehre, allen Schülerinnen und Schülern, Eltern sowie Lehrerinnen und Lehrern der HTL „Peter Mahringer“ in Shkodra meine herzlichsten Grüße zu übermitteln.

Österreich hat ein vergleichsweise kleines Auslandsschulwesen, nimmt vor allem mit seinen international anerkannten Berufsbildenden Höheren Schulen aber eine internationale Vorreiterrolle ein. Die HTL in Shkodra steht in ihrer Form als Höhere Technische Lehranstalt für Informationstechnologie nicht nur für eine fundierte technische Ausbildung nach österreichischem Vorbild, sondern auch für Offenheit, Innovation und ein gelebtes Miteinander über Grenzen hinweg.

Seit Ihrer Gründung hat die Schule rund 800 Absolventinnen und Absolventen hervorgebracht, die bestqualifiziert in ihr Studien- bzw. Berufsleben starten können und Brücken zwischen unseren Ländern bauen können. Aufgrund ihrer hohen sprachlichen, fachlichen und interkulturellen Kompetenzen sind sie allseits gefragte Fachkräfte.

Dieses hohe Ausbildungsniveau ist nur durch die hervorragende Teamarbeit der albanischen und österreichischen Lehrkräfte möglich. Allen Kolleginnen und Kollegen an der HTL Shkodra, allen voran Direktor Karl Mohr und seiner umsichtigen Leitung, gilt daher großer Dank für ihren vielseitigen Einsatz zum Wohle der Schule.



Viele Aktivitäten wie Schülerreisen nach Österreich oder die erfolgreiche Teilnahme an Wettbewerben finden außerhalb des Unterrichts statt und sind ohne ein so engagiertes Team an Lehrkräften undenkbar. Hervorzuheben möchte ich auch die zahlreichen Initiativen, die zu Kooperationen und Partnerschaften mit albanischen und österreichischen Firmen führen und den Schülerinnen und Schülern sowie Absolventinnen und Absolventen zukunftsweisende Praktika und Berufschancen bieten.

Im Jahr 2025 fand nach zwei Jahren wieder eine Bildungs- und Berufsmesse an der HTL Shkodra statt. Dies ist ein Beispiel für die erfolgreiche Zusammenarbeit zwischen der Schule und Fachhochschulen, Universitäten sowie der Wirtschaft und zeigt, dass die Verbindungen zur Wirtschaft gedeihen.

In einer Welt, die sich rasch verändert und neue Herausforderungen mit sich bringt, sind gut ausgebildete, kritisch denkende und verantwortungsbewusste junge Menschen wichtiger denn je. Die HTL Shkodra leistet dazu einen wertvollen Beitrag. Sie gibt ihren Absolventinnen und Absolventen nicht nur Fachwissen mit auf den Weg, sondern auch die Fähigkeit, sich in einer globalisierten Gesellschaft sicher und kompetent zu bewegen.

Mein abschließender Dank gilt daher allen, die mit ihrem Einsatz, ihrer Kreativität und ihrem Durchhaltevermögen zum Gelingen dieses Schuljahres beigetragen haben. Dieses Jahrbuch ist nicht nur ein Rückblick auf Erreichtes, sondern auch ein Ausblick auf das, was möglich ist, wenn Bildung mit Begeisterung gestaltet wird.

Im Namen des Bundesministeriums für Bildung wünsche ich allen viel Freude beim Lesen und Reflektieren – und den Schülerinnen und Schülern weiterhin viel Erfolg, Neugierde und Mut für ihren weiteren Weg!

MinR.in Mag.a Barbara Schrotter

Fjala përshëndetëse nga Ministria e Arsimit, Austri

Si drejtuese e Departamentit për Çështje Bilaterale Ndërkombëtare në Ministrinë e Arsimit të Austrisë, e cila ka si detyrë mbikëqyrjen e shkollave austriake jashtë vendit, është kënaqësi dhe nder për mua të dërgoj përshëndetjet më të ngrohta për të gjithë nxënësit, prindërit dhe mësuesit e shkollës HTL „Peter Mahringer” në Shkodër.

Austria ka një rrjet të shkollave të huaja relativisht të vogël, por ajo luan një rol lider ndërkombëtar, veçanërisht me shkollat e saj të mesme profesionale të njohura ndërkombëtarisht. HTL në Shkodër, si një Shkollë e Lartë Teknike për Teknologjinë e Informacionit, përfaqëson jo vetëm një arsimim të thelluar teknik sipas modelit austriak, por edhe për horizontin, inovacionin dhe një bashkëpunim të vërtetë përtej kufinjve.

Që nga themelimi i saj, shkolla ka nxjerrë rreth 800 maturantë, të cilët janë të kualifikuar për të nisur karrierën e tyre akademike apo profesionale dhe mund të ndërtojnë ura midis dy vendeve tona. Falë kompetencave të tyre të larta gjuhësore, profesionale dhe ndërkulturore, ata janë profesionistë të kërkuar nga të gjitha sektorët.

Ky nivel i lartë arsimimi është i mundur vetëm falë punës së shkëlqyer ndër mësueseve dhe mësuesve shqiptarë dhe austriakë. Një falënderim të veçantë kam për të gjitha koleget dhe kolegët në shkollën HTL Shkodër për angazhimin e tyre të shumanshëm në shërbim të shkollës, veçanërisht drejtorin Karl Mohr, me drejtimin e tij të kujdesshëm.

Shumë aktivitete, si udhëtimet e nxënësve në Austri ose pjesëmarrja e suksesshme në gara të ndrrshme, zhvillohen jashtë orëve mësimore dhe do të ishin të paimagjinueshme pa një ekip të tillë mësuesish të angazhuar.

Dëshiroj të përmend gjithashtu iniciativat e shumta, që çojnë në bashkëpunime dhe partneritete me kompani shqiptare dhe austriake, duke ofruar mundësi për praktika dhe mundësi punësimi drejt së ardhmes për nxënësit dhe të maturantët.

Në vitin 2025, pas një ndërprerje dy-vjeçare, në shkollën HTL Shkodra u organizua sërish një panair arsimimi dhe pune. Ky është një shembull bashkëpunimi të suksesshëm mes shkollës dhe universiteteve, si dhe me botën e biznesit dhe tregon që lidhjet me ekonominë po lulëzojnë.

Në një botë, që po ndryshon me shpejtësi dhe që sjell sfida të reja, të rinj të mirëarsimuar, mendues kritikë dhe persona, që mendojnë me përgjegjësi, janë më të rëndësishëm se kurrë. Shkolla HTL Shkodër po jep një kontribut të vyer në këtë drejtim. Ajo i pajis nxënësit e saj jo vetëm me njohuri teknike, por gjithashtu me aftësinë për t'u orientuar me besim dhe kompetencë në një shoqëri të globalizuar.

Falenderimi im përmbyllës shkon për të gjithë ata që, me angazhimin, kreativitetin dhe qëndrueshmërinë e tyre, kontribuan në suksesin e këtij viti shkollor. Ky libër vjetor nuk është vetëm një pasqyrë e arritjeve, por gjithashtu një vështrim mbi atë që është e mundur, kur arsimi formohet me pasion.

Në emër të Ministrisë së Arsimit të Austrisë, ju uroj të gjithëve shumë kënaqësi në lexim dhe reflektim. Dhe nxënësve u uroj suksese të mëtejshme, kuriozitet dhe guxim për rrugëtimin tuaj!

MinR.in Mag.a Barbara Schrotter

Im Programm 2025–2029 der österreichischen Bundesregierung ist im Kapitel „Bildung, Innovation und Zukunft“ festgehalten, dass die Förderung und Stärkung der berufsbildenden Schulen weiter vorangetrieben wird. Die Daten der Statistik Austria (Bildung in Zahlen, 2023/24) zeigen, dass der Trend zu höherer Bildung bei den berufsbildenden höheren Schulen besonders ausgeprägt ist, wie der hohe Anteil der Schülerinnen und Schüler, die in der 9. Schulstufe eine berufsbildende höhere Schule besuchen, belegt: 1980/81 lag dieser Wert bei 19,5%, aktuell liegt er bei 36,3 %. Personen, die eine solche Schule abgeschlossen haben, nahmen im Median 92 Tage nach dem Abschluss ihre erste Erwerbstätigkeit auf.

Das Angebot der Höheren technischen Lehranstalt für Informationstechnologie, wie es die Österreichische Schule „Peter Mahringer“ bietet, wird stark nachgefragt. Das ist aus Sicht der schulerhaltenden Stiftung ebenso erfreulich wie die im Jahrbuch dokumentierten großen Erfolge und Leistungen der Schülerinnen und Schüler bei Wettbewerben und andere wichtige Aktivitäten, die die persönliche Entwicklung, die Beschäftigung mit den vielfältigen aktuellen Herausforderungen und den gesellschaftlichen und sozialen Zusammenhalt fördern.

Das Ende eines Schuljahres ist der geeignete Zeitpunkt, auch seitens der Stiftung allen Dank zu sagen, die sich im Kollegium und in der Verwaltung um den laufenden Betrieb und viele extracurriculare Aktivitäten verdient gemacht haben.

Dankbar sind wir auch für die Vernetzung der Absolventinnen und Absolventen, zu der ein vielversprechender Auftakt stattgefunden hat, und für die Wertschätzung, die durch den Empfang für die Maturantinnen und Maturanten im österreichischen Bildungsministerium zum Ausdruck gebracht worden ist.

Ich wünsche allen Absolventinnen und Absolventen einen gelingenden Einstieg in das Erwerbsleben oder in weiterführende Ausbildungen und allen Angehörigen der Schulgemeinschaft einen erholsamen Sommer und einen guten Start in das neue Schuljahr.

Vorsitzender des Stiftungsrates der Österreichischen Schule "Peter Mahringer"

MR Dr. Friedrich Fröhlich



Në programin 2025–2029 të qeverisë austriake, kapitulli "Arsimimi, Inovacioni dhe E Ardhmja" thekson se mbështetja dhe forcimi i shkollave profesionale do të vazhdojnë të zhvillohen. Të dhënat nga Statistikë Austria (arsimimi në numra, 2023/24) tregojnë se tendenca për arsimim në institucionet e arsimit të lartë profesional është veçanërisht e theksuar, siç e tregon përqindja e lartë e nxënësve që ndjekin shkolla profesionale të larta, që fillon që në klasën e 9-të. Në vitin 1980/81, ky tregues ishte 19.5%, ndërsa aktualisht është 36.3%. Personat, që kanë përfunduar një shkollë të tillë, zakonisht fillojnë punën e parë mesatarisht 92 ditë pas diplomimit.

Arsimimi në një Shkollë të Lartë Teknike për Teknologjinë e Informacionit, siç ofrohet konkretisht në Shkollën Austriake "Peter Mahringer", është shumë i kërkuar. Ky fakt është aq inkurajues për Fondacionin mbështetës të shkollës, sa edhe sukseset dhe arritjet e mëdha të nxënësve, të dokumentuara në librin vjetor, në konkurse dhe aktivitete të tjera të rëndësishme, që promovojnë zhvillimin personal, angazhimin me sfidat aktuale dhe kohezionin shoqëror.

Përfundimi i vitit shkollor është koha e përshtatshme që fondacioni të shprehë falënderimet për të gjithë në stafin mësimor dhe administrativ, që kanë kontribuar në funksionimin e përditshëm dhe të shumë aktiviteteve jashtëshkollore.

Jemi gjithashtu mirënjohës për krijimin e rrjeteve lidhëse mes maturantëve dhe hallkave të tjera, ku kemi parë një fillim premtues, si dhe për vlerësimin e shprehur në vizitën e maturantëve në Ministrinë e Arsimit të Austrisë.

Uroj të gjithë maturantët një fillim të suksesshëm në jetën profesionale ose në studimet e mëtejshme dhe të gjithë anëtarëve të bashkësisë shkollore u uroj një verë të qetë dhe një fillim të mbarë të vitit të ri shkollor.

MR Dr. Friedrich Fröhlich

Fjalë përshëndetëse nga Fondacioni Shkollor i Shkollës Austriake "Peter Mahringer"



Grußworte aus dem Stiftungsrat der Shkolla Austriake "Peter Mahringer" und dem albanischen Bildungsministerium

Shqiponja Lamçe



Liebe Lehrerinnen und Lehrer, Eltern, Schülerinnen und Schüler!

Als Mitglied des Vorstands der „Peter Mahringer“ Schule möchte ich Ihnen meine Dankbarkeit und herzlichsten Grüße zum Abschluss des Schuljahres 2024–2025 aussprechen.

Dieses Jahr war ein Beweis für unser gemeinsames Engagement für Qualität in der Bildung, für die Bewahrung interkultureller Werte und für die Entwicklung eines gesunden Klimas in der Schule. Die „Peter Mahringer“- Schule hat weiterhin eine Referenzrolle im albanischen Bildungssystem eingenommen und geht mit sicheren Schritten auf die Erfüllung ihrer Mission zu: die Vorbereitung der Bürgerinnen und Bürger von morgen, sowohl im Wissen als auch im Charakter.

Unter den wichtigsten Erfolgen dieses Jahres möchte ich hervorheben:

- Hervorragende akademische Ergebnisse auf allen Ebenen der schulischen Bildung, die die unermüdliche Arbeit des Lehrpersonals und das Engagement der Schülerinnen und Schüler belegen.
- Erfolgreiche Teilnahme an nationalen und internationalen Olympiaden, bei denen die Schülerinnen und Schüler dieser Schule ein hohes Maß an Wissen und wettbewerbsfähigen Fähigkeiten gezeigt haben.
- Die Umsetzung moderner Lehrmethoden, die durch Technologie unterstützt und auf eine individuelle Förderung der Schülerinnen und Schüler ausgerichtet sind.
- Die Stärkung der Zusammenarbeit mit österreichischen Bildungseinrichtungen, die den kulturellen Austausch und die zweisprachige Lernerfahrung weiter bereichert hat.
- Das Engagement der Schule in sozialen und umweltbezogenen Projekten, die das Bürgerbewusstsein und das Bewusstsein der jungen Generation für gesellschaftliche Themen gestärkt haben.

Ich freue mich über jede Schülerin und jeden Schüler, die/der einen Schritt nach vorne gemacht hat, über jede Lehrerin und jeden Lehrer, die/der ihre/seine Schülerinnen und Schüler inspiriert und geführt hat, und über jeden Elternteil, der diesen Weg mit Hingabe und Vertrauen unterstützt hat.

Als Mitglied des Vorstands möchte ich meine tiefe Wertschätzung für alle, die etwas beigetragen haben, ausdrücken. Wir schließen dieses Schuljahr mit wunderbaren Erfolgen ab und blicken mit Hoffnung, Zielen und noch größerem Engagement in die Zukunft.

Ein besonderer Dank geht an die Schulleitung und das Lehrpersonal für ihre unermüdliche Arbeit und Professionalität.

Herzlichen Glückwunsch an alle zum erfolgreichen Abschluss dieses Schuljahres!

Shqiponja Lamçe

Fjala përshëndetëse nga Fondacioni Shkollor i Shkollës Austriake "Peter Mahringer" dhe Ministrisë së Arsimit, Shqipëri

Të dashur mësues, prindër dhe nxënës!

Si anëtare e bordit të shkollës "Peter Mahringer", dëshiroj t'ju shpreh mirënjohjen dhe përshëndetjet më të përzemërta në përmbyllje të vitit shkollor 2024–2025.

Ky vit ka qenë një dëshmi e përkushtimit të përbashkët për cilësinë në arsim, për ruajtjen e vlerave ndërkulturore dhe për zhvillimin e një klime të shëndetshme në shkollë. Shkolla "Peter Mahringer" ka vijuar të jetë një pikë referimi në sistemin arsimor shqiptar, duke ecur me hapa të sigurt drejt përmbushjes së misionit të saj: përgatitja e qytetarëve të së ardhmes, të formuar si në dije, ashtu edhe në karakter.

Ndër arritjet kryesore të këtij viti do të veçoja:

- Rezultatet e shkëlqyera akademike në të gjitha nivelet e arsimit parauniversitar, të cilat dëshmojnë për punën e palodhur të stafit mësimor dhe angazhimin e nxënësve.
- Pjesëmarrjen e suksesshme në olimpiada kombëtare dhe ndërkombëtare, ku nxënësit e kësaj shkolle kanë treguar nivel të lartë njohurish dhe aftësish konkurruese.
- Zbatimin e metodave bashkëkohore të mësimdhënies, të mbështetura në teknologji dhe në qasje individuale ndaj nxënësit.
- Forcimin e bashkëpunimit me institucionet arsimore austriake, i cili e ka pasuruar edhe më tej shkëmbimin kulturor dhe përvojat e mësimi dy-gjuhësh.
- Angazhimin e shkollës në projekte sociale dhe mjedisore, të cilat kanë rritur ndjeshmërinë qytetare dhe ndërgjegjësimin e brezit të ri për çështjet që prekin shoqërinë.

Unë jam e lumtur për secilin nxënës, që ka hedhur një hap përpara, për çdo mësues që ka frymëzuar dhe orientuar nxënësit e tij dhe për çdo prind, që ka mbështetur këtë rrugëtim me përkushtim e besim.

Si anëtare e bordit, shpreh vlerësimin tim të thellë për gjithë kontributin tuaj. E mbyllëm këtë vit shkollor me arritjet të mrekullueshme dhe ta presim të ardhshmin me shpresë, vizion e përkushtim edhe më të madh.

Një falenderim i veçantë shkon për drejtuesit e shkollës, stafin mësimor për punën e palodhur dhe profesionalizmin e tyre.

Urime të gjithëve për përfundimin me sukses të këtij viti shkollor!

In tiefer Trauer

In tiefer Trauer teilen wir mit, dass unser geliebter Freund, Kollege und Professor, Franz Pucher, in diesem Jahr von uns gegangen ist.

Franz, du bleibst uns ewig in Erinnerung!



Franz Pucher

Februar 12, 1962 - April 15, 2025

Me trishtim të thellë

Me trishtim të thellë njoftojmë ndarjen nga jeta të mikut, kolegut dhe mësuesit tonë të dashur, Franz Pucher, mbrëmjen e djeshme.

Franz, do të mbetesh gjithmonë në kujtimet tona!

Aktivitäten & Projekte im Schuljahr 2024/25

Aktivitete & Projekte në vitin shkollor 2024/25

Lernen lernen

Die sechsten Klassen des Schuljahres 2024/25 begannen den Unterricht mit einem Seminar, das „Lernen lernen“ hieß. Die Schüler:innen wurden mit den Regeln des Unterrichtsprozesses und der selbstständigen Vorbereitungen zu Hause bekannt gemacht. Frau Bazhdari und Frau Zeilberger gestalteten in den ersten Tagen des Schuljahres zusammen mit den Deutschlehrer:innen für die sechsten Klassen eine angenehme Stimmung in der Österreichischen Schule.



Të mësosh si të mësosh

Klasat e gjashta të vitit shkollor 2024/25 filluan procesin mësimor me një seminar trajnues "Të mësojmë si të mësojmë". Nxënësit u njohën me rregullat në procesin mësimor si dhe përgatitjen në mënyrë të pavarur në shtëpi. Znj. Bazhdari në bashkëpunim me Znj. Zeilberger si dhe nën kujdesin e mësuesve të gjermanishtes për klasat e gjashta, ndërtuan një atmosferë mikpritëse në Shkollën Austriake në ditët e para të fillimit të vitit shkollor.

Erfolgreiches Praktikum in Vorarlberg

Dank der von Thomas Douschan initiierten und vom Kuratorium der HTL Rankweil sowie der Wirtschaftskammer Vorarlberg aufgebauten Beziehungen zwischen Vorarlberger Topunternehmen und der Shkolla Austriake können auch diesen Sommer wieder einige Schülerinnen und Schüler ihr Praktikum in Vorarlberg machen.

Im Rahmen eines Besuches in seiner ursprünglichen Heimat hat Dir. Karl Mohr am 11. und 12. August mit drei Schüler:innen einen Ausflug zum Bodensee, ein Informationsgespräch mit der Direktorin der HTL Rankweil, Frau Mag. Judith Zeiner, und in Begleitung von Mag. Gernot Scheffknecht einen Besuch bei der Fa. Doppelmayr in Wolfurt durchgeführt.

Vor allem Jürgen Wendner, aber auch alle anderen Mitarbeiter:innen waren sehr bemüht, den beiden Vertretern der HTL Shkodra spannende und informative Einblicke in die Aufgaben der IT-Abteilung sowie speziell in die Arbeit von Franko Keçi und Anxhelo Pjetrani zu bieten.

Franko und Anxhelo haben bewiesen, dass sie mit den in der Schule erlernten Grundlagen bestens in der Lage sind, sich in die konkreten Aufgaben bei Doppelmayr einzufinden und diese dann zu erledigen. Die Freundlichkeit und die positive Arbeitshaltung der beiden wurde von allen Seiten durchwegs lobend erwähnt.

Ein weiterer Besuch am Arbeitsplatz von Abela Kodra bei der Fa. Hilti in Thüringen ist sich zeitlich leider nicht mehr ausgegangen. Sie hat aber beim Ausflug auf dem Bodensee erzählt, dass es ihr sehr gut gefällt und dass sie dort umfassenden Einblick in die verschiedenen Teilbereiche bekommt. Sie hat auch Lust bekommen, nach der Matura ein duales Studium an der FH Dornbirn, kombiniert mit der Arbeit bei einer Vorarlberger Firma, anzustreben.



Praktikë e suksesshme në Vorarlberg

Falë marrëdhënieve të nisura nga Thomas Douschan dhe të ndërtuara më tej nga kuratoriumi HTL Rankweil dhe Dhoma e Tregtisë në Vorarlberg mes firmave më të njohura aty dhe Shkollës Austriake, disa nxënës të shkollës sonë mundën të kryenin praktikat e tyre verore në Vorarlberg.

Në kuadër të një vizite në vendlindjen e tij, drejtori Karl Mohr zhvilloi një udhëtim në Bodensee me 3 nxënës në datat 11 dhe 12 gusht, një takim informues me drejtoreshën e HTL Rankweil, Zonjën Judith Zeiner dhe nën shoqërinë e Mag Gernot Scheffknecht, një vizitë në Firmën Doppelmayr në Wolfurt.

Kryesisht Jürgen Wendner, por edhe punonjësit e tjerë, u angazhuan shumë që dy përfaqësuesve të HTL Shkodër të na japin informacione rreth detyrave të departamentit të IT, veçanërisht të punës së bërë nga Franko Keçi dhe Anxhelo Pjetrani.

Franko dhe Anxhelo konfirmuan që me mësimet e marra në shkollë janë të pajisur më së miri me njohuri për t'u marrë me detyrat konkrete tek Doppelmayr dhe për t'i përfunduar ato. Dashamirësia dhe qëndrimi pozitiv kundrejt punës nga të dy u përmend me nota lavdëruese nga të gjitha anët drejtuese të firmës.

Fatkeqësisht, për arsye kohore, nuk arritëm të kryenim një vizitë në vendin e punës së Abela Kodrës, që ishte Firma Hilti në Thüringen. Por në shëtitjen e zhvilluar në Bodensee ajo tregoi që puna i pëlqen shumë, që po merr njohuri rreth fushave të ndryshme dhe që ka në plan që pas maturës të fillojë një studim dual, pra punë dhe studime, ku studimet dëshiron t'i kryejë tek FH Dornbirn dhe punën tek një firmë në Vorarlberg.



Unser erstes Absolvent:innen treffen

Am Freitag, den 20.09.2024 organisierte die Österreichische Schule ein Treffen mit den Absolvent:innen der Schule. Die Botschafterin der Republik Österreich in Albanien, Frau Monika Zach, hat uns gemeinsam mit dem Honorarkonsul Österreichs in Shkodra, Herrn Gjergj Leqeja, mit ihrer Anwesenheit beehrt. Frau Gerlinde Tagini, die zehn Jahre lang Direktorin der Schule war und Herr Manfred Tagini, der ebenso zehn Jahre lang Deutsch in der Schule unterrichtet hat, waren ebenfalls vor Ort.

Der Direktor Karl Mohr hat einen Gruß vom ehemaligen Direktor, Herrn Josef Fasching, an die Anwesenden weitergeleitet, da seine Teilnahme unmöglich war. Dir. Mohr äußerte die Wichtigkeit des Events als Pflicht und Wunsch der Schule, Kontakte mit den Absolvent:innen zu pflegen und sich mit ihnen über ihre Erfolge zu freuen.

Es war das erste Treffen in dieser Art und Weise, bei welchem wir so manche Schulabgänger:innen treffen konnten, die Erfolge erzielt und berufliche Leistungen erbracht haben, nachdem sie die österreichische HTL „Peter Mahringer“ abgeschlossen hatten.

Für die Lehrer:innen der Schule war es ein einzigartiges Gefühl, mit den Absolvent:innen nicht nur physisch, sondern auch online kommunizieren zu können. Die Anwesenheit der IT-Firmen Motrada und Dilaxia Nova bot die Gelegenheit, sich mit Arbeitsmöglichkeiten innerhalb Albaniens zu beschäftigen.

Dieses Event wird es nächstes Jahr wieder geben. Bis dahin wünschen wir den Maturant:innen dieses Jahres noch viel Erfolg und den Absolvent:innen der vorigen Jahre weiterhin alles Gute.



Ditën e premte, datë 20.09.2024, Shkolla Austriake organizoi një takim me ish-maturantët ndër vite. Ambasadorja austriake në Shqipëri Znj. Monika Zach, bashkë me Konsullin e Nderit të Austrisë në Shkodër, Z. Leqeja, nderuan me pjesëmarrjen e tyre. Me stafin e shkollës u bashkuan dhe Znj. Gerlinde Tagini, e cila për 10 vite ka qenë drejtore e shkollës dhe Z. Manfred Tagini, gjithashtu për 10 vite profesor i gjuhës gjermane në Shkollën Austriake.

Drejtori Karl Mohr përcolli edhe një përshëndetje të ish-drejtorit, Z. Josef Fasching, në pamundësi të pjesëmarrjes në këtë event. Dr. Mohr theksoi rëndësinë e këtij eventi si detyrë dhe dëshirë e shkollës që të ruajë kontaktet me ish-nxënësit e saj si dhe të gëzohet për sukseset e tyre.

Ky ishte aktiviteti i parë i këtij lloji, ku patëm kënaqësinë të takonim ish-maturantë, të cilët gëzojnë suksese dhe arritje profesionale pas përfundimit të HTL-Shkollës Austriake „Peter Mahringer“.

Për mësuesit e kësaj shkolle ishte një emocion i veçantë të kishin prezencën e nxënësve, qoftë edhe online. Pjesëmarrja në event e firmave të fushës së IT-së, si Motrada dhe Dilaxia Nova, ishte një mundësi për punësimin e të rinjve.

Ky aktivitet do të zhvillohet përsëri vitin e ardhshëm. Deri atëherë, shpresojmë dhe urojmë suksese të mëtejshme të gjithë maturantëve të këtij viti e atyre të brezave të mëparshëm.

Takimi ynë i parë i të diplomuarve





Wandertag auf den Tarabosh

„Gesundes Denken im gesunden Körper“ – sagt das Volk. Da wir die Schüler:innen nicht nur auf der intellektuellen Ebene fordern wollen, sondern auch körperlich, organisierte die Österreichische Schule für den 26.09.2024 eine Wanderung auf den Hausberg.

Der Treffpunkt war um 07:30 Uhr bei der alten Buna-Brücke. Die Wanderung bis zum Gipfel dauerte ungefähr 2,5 Stunden. Die Herausforderung wegen der körperlichen Anstrengungen war groß, aber das gute Wetter führte zu guter Stimmung.

Die Pause auf dem Gipfel des Tarabosh, wo wir auch gegessen und getrunken haben, hat uns dazu gedient, neue Kräfte zu sammeln, die wir zum Hinuntergehen gebraucht hatten. Um 14:00 Uhr waren wir alle wieder heil beim Ausgangspunkt, ohne Unfälle oder sonstige Probleme.

Wir bedanken uns bei den Sportlehrer:innen für die Organisation.



„Mendje e shëndoshë në trup të shëndoshë“ – thotë populli. Duke dashur që përveç anës intelektuale dhe arsimore të ndikojmë dhe në atë fizike të nxënësve, ditën e enjte, datë 26.09.2024, e gjithë Shkolla Austriake zhvilloi ecje në malin e qytetit.

Takimi për nisjen ishte ora 07:30 tek Ura e vjetër e Bunës. Ngjitja deri në majë zgjati rreth 2,5 orë. Sfida, për shkak të lodhjes fizike, ishte e madhe, por moti i mirë çoi në krijimin e një atmosfere të këndshme.

Pushimi në majën e Taraboshit, shoqëruar me ushqim dhe pije, na ndihmoi të fitonim forca të reja për të zbritur. Në orën 14.00, të gjithë ishim shëndosh e mirë, në pikën ku nisëm, pa aksidente apo probleme të tilla.

Faleminderit mësuesve të edukimit fizik për organizimin.

Ekskursion në malin Tarabosh

Eljub Dialog Konferenz in Tulln an der Donau

Vom 19. bis 21. September nahmen Dea Troshani und Isabela Ujkaj an der Eljub Dialog Konferenz in Tulln teil.

Der Tag begann mit einem World-Café zu drei Youth Goals: „Die EU mit der Jugend zusammenbringen“, „Medienarbeit mit der EU Institutionen?“ und „Ein nachhaltiges grünes Europa“.

Die Jugendlichen aus verschiedenen Ländern konnten über die Themen in Gruppen diskutieren. Die Tischhosts präsentierten im Plenum die Ergebnisse. Anschließend konnten die jungen Leute mit diversen Entscheidungsträger:innen weitere wichtige Inhalte erörtern.

Dea Troshani dhe Isabela Ujkaj morën pjesë më 19 – 21 shtator në Tulln të Danubit Austri, në takimin përgatitor të Eljub.

Të rinjtë nga vende të ndryshme u mbledhën të gjithë së bashku në tre grupe për të diskutuar rreth tri temave politike: “Bashkëpunimi i BE me të rinjtë”, “Puna e medias me institucionet e BE” dhe “Një Europë e gjelbërt dhe e qëndrueshme”

Në përfundim të diskutimeve, drejtuesit e grupeve prezantuan rezultatet e diskutimeve. Përfaqësuesit prezantuan rezultatet për gjithë publikun.

Në këtë takim morën pjesë të ftuar të rëndësishëm nga politika dhe media duke ftuar të rinjtë për të diskutuar edhe një herë në tre grupe mbi temat e lartpërmendura.

Konferenca e dialogut Eljub në Tulln pranë Danubit



GreenQuest gewann den 1. Platz im Europäischen Youthstart Wettbewerb

Herzlichen Glückwunsch an das Gewinnerteam des YEA! Award 2024 (www.yea.al). Das Team „GreenQuest“, bestehend aus den Maturant:innen Klajdi Lazri, Maria Vathkruja und Klaudio Shkalla, hat sich mit ihrer innovativen App in Berlin beim Europäischen Youthstart Entrepreneurship Award 2024 durchgesetzt! Unter 17 Landesfinalisten konnten sie den mit € 1.500,- dotierten 1. Preis in der Nachhaltigkeitskategorie „WeGrowTogether“ gewinnen.

Wir gratulieren den Sieger:innen der österreichischen Auslandsschule „Peter Mahringer“ ganz herzlich und wünschen ihnen viel Erfolg bei der Umsetzung ihrer großartigen Idee. Ein aufregendes Jahr steht bevor, denn das Finale des Europäischen Youthstart Awards kommt im Oktober 2025 nach Albanien und wird in Shkodra stattfinden.



Urime të përzemërta skuadrës fituese të çmimit YEA! Award 2024 (www.yea.al). Skuadra "GreenQuest", përbërë nga maturantët Klajdi Lazri, Maria Vathkruja dhe Klaudio Shkalla fitoi me aplikacionin e tyre inovativ European Youthstart Entrepreneurship Award 2024 në Berlin. Ndër 17 shtete finaliste, ata fituan çmimin e parë prej € 1.500,- në kategorinë "WeGrowTogether".

Përgëzojmë përzemërsisht fituesit nga Shkolla Austriake "Peter Mahringer" dhe u urojmë shumë sukses në aplikimin në praktikë të idesë së tyre të mrekullueshme.

Para nesh kemi një vit emocionues, sepse finalja e European Youthstart Awards do të vijë në tetor 2025 në Shqipëri dhe do të zhvillohet pikërisht në Shkodër.

GreenQuest fitoi vendin e parë në garën europiane YouthStart

Ein herzliches Dankeschön von den österreichischen Kurzzeitpraktikant:innen

In diesem Jahr hatten die fünf Kurzzeitpraktikant:innen unserer Schule (Christian Derntl, Lisa Lechner, Sandra Langmeier, Lisa Lechner, Sepp Maßwohl und Matthias Rodler) ein sehr umfangreiches Programm. Neben den am Vormittag in unserer Schule stattfindenden Unterrichtshospitationen besuchten sie zwei albanische Schulen. An den Nachmittagen und am Wochenende widmeten sie sich den Naturschönheiten Nordalbanien.

Christian Derntl hat mit einer Drohne die zahlreichen Eindrücke festgehalten. Das Video findet ihr unter:



Përshtypje nga praktikantët austriakë

Këtë vit, 5 mësuesit praktikantë, (Christian Derntl, Lisa Lechner, Sandra Langmeier, Lisa Lechner, Sepp Maßwohl und Matthias Rodler) vizitorë në shkollën tonë, kanë realizuar një program shumë të gjërë aktiviteteve.

Paraditeve ata kanë vëzhguar orët e mësimit në shkollën tonë si dhe kanë parë dy shkolla shqiptare, ndërsa të dielën dhe çdo pasdite tjetër, kanë vizituar Shqipërinë e Veriut.



Besuch der Herz-Jesu-Schule mit unseren Kurzzeitpraktikant:innen

Wir hatten die Möglichkeit mit unserem Besuch aus Österreich (Kurzzeitpraktikant:innen aus diversen österreichischen Schulen) gemeinsam eine albanische Schule von innen zu sehen.

Die Herz Jesu Schule (Shkolla 9-vjecare Jopublike) empfing uns sehr herzlich und gewährte uns Einblick in deren Schulalltag.

Wir bedanken uns sehr für diese Möglichkeit!

Sot patëm mundësinë të vizitonim një shkollë shqiptare së bashku me vizitorët tanë nga Austria (praktikantë afatshkurtër nga shkolla të ndryshme austriake).

Shkolla "Cor Jesu" (shkollë 9-vjeçare jopublike) na priti shumë ngrohtë dhe na dha një pasqyrë të jetës së tyre të përditshme shkollore.

Ju falënderojmë shumë për këtë mundësi!



Vizitë në shkollën Cor Jesu me praktikantët tanë afatshkurtër



Aktion: Helfen - Teilen - Leben

"Es war einmal eine Idee, die sehr schnell zu einer großen Aktion wurde." Aufgrund einer Schüler:innen-initiative sammelte die österreichische Schule Kleidung und Spielsachen für Kinder, die weniger haben. HTL steht in diesem Fall für HELFEN - TEILEN - LEBEN. Am Mittwoch, den 06.11.2024 wurde alles, was gesammelt wurde, dem Waisenhaus in Shkodra übergeben. Die Kinder dort halfen mit, ihre neuen Sachen ins Haus zu tragen. So konnten wir diesen Kindern und Jugendlichen gemeinsam ein Lächeln ins Gesicht zaubern.

Danke an alle, die mitgemacht und unterstützt haben.



Fushata: Ndhmo - Ndj - Jeto

Në fillim ishte thjesht një ide, e cila shumë shpejt u shndërrua në një fushatë madhore! Si nismë e disa nxënësve, Shkolla Austriake mbledhi veshje dhe lodra për fëmijët, të cilët kanë më pak. Shkolla e Mesme Austriake HTL ishte në këtë rast për NDIHMO – NDAJ – JETO. Ditën e mërkurë, datë 06.11.2024, gjithçka që u mbledh iu dorëzua një jetimoreje në Shkodër. Fëmijët atje ndihmuan që gjërat të mbahen dhe të futen në godinë. Kështu, së bashku, mundëm t'u vendosim një buzëqeshje fytyrave të këtyre fëmijëve dhe të rinjve. Faleminderit të gjithëve që morën pjesë dhe mbështetën.



Der österreichische Nationalfeiertag

Am Donnerstag, den 24.10.2024, organisierte die Österreichische Schule eine Feier anlässlich des Nationalfeiertags Österreichs am 26. Oktober.

Die Feier bestand aus Grußworten, historischen Faktensammlungen, Liedern und Tänzen, deren Musikbegleitung heuer live von der Lehrer:innenband der Schule gespielt wurde.

Ein Hoch auf Österreich!



Festa Kombëtare e Austrisë

Diten e enjte, datë 24.10.2024, Shkolla Austriake organizoi një festë me rastin e Ditës Kombëtare të Austrisë, që ishte më 26 Tetor.

Festa përmbante fjalë përshëndetëse, përmbledhje faktesh historike si dhe këngë e valle, meloditë e të cilave këtë vit ishte live nga banda muzikore e mësuesve të shkollës.

Gëzuar, Austri!



Internationaler Männertag

Anlässlich des Internationalen Männertags haben Schülerinnen und Schüler der 9c beschlossen, den Lehrern und dem männlichen Personal für deren Einsatz und Arbeit Danke zu sagen und sie mit einem kleinen Geschenk zu überraschen, über das sich alle sehr gefreut haben.

Der Internationale Männertag findet jährlich am 19. November statt und hat unter anderem die Ziele, Aufmerksamkeit auf die Themen Männer- und Jungengesundheit zu richten, das Verhältnis der Geschlechter zu verbessern, die Gleichberechtigung der Geschlechter zu fördern und männliche Vorbilder in den Fokus zu rücken.



Dita Ndërkombëtare e Burrave

Nxënëset dhe nxënësit e klasës së 9c vendosën që me rastin e Ditës Ndërkombëtare të Burrave të surprizojnë me një falenderim për angazhimin dhe punën të gjithë mësuesit e tyre dhe personelin e shkollës, falenderim ky i cili u shpreh përmes një dhurate të vogël, për të cilën të gjithë u gëzuan shumë. Dita Ndërkombëtare e Burrave është data 19 Nëntor dhe ndër të tjera, ajo ka qëllim të risjellë në vëmendje tema si shëndeti i burrave dhe të rinjve, barazia gjinore dhe figurat mashkullore, që shërbejnë si shembull.

Olimpiada e matematikës

Me datë 11.11.2024, në ambientet e Shkollës Austriake u zhvillua faza e parë e olimpiadës së matematikës. 24 nxënës të klasave të nënta dhe të shkollës së mesme punuan për 2 orë në zgjidhjen e tezës së përgatitur nga zyra arsimore. Së shpejti, në bazë të rezultateve, fituesit do të përfaqësojnë shkollën tonë në fazën e dytë të olimpiadës. U urojmë suksese në vazhdim!

Mathematikolympiade

Am 11. 11. 2024 fand in der Österreichischen Schule die erste Phase der Mathematikolympiade statt. 24 Schülerinnen und Schüler der 9. Klassen sowie der HTL arbeiteten 2 Stunden lang an den Übungen, die von der Schulbehörde zusammengestellt wurden, um sie zu lösen. Je nach Ergebnissen werden die Gewinner bald Teil der zweiten Phase sein. Wir wünschen allen viel Erfolg.



Dita e Alfabetit

Në përkujtim të punës e të kontributit të paçmuar të plejadës së autorëve, firmëtarëve dhe anëtarëve pjesëmarrës në Kongresin e Manastirit, njohur edhe si Kongresi i Alfabetit, në bibliotekën e shkollës sonë zhvillua aktiviteti "Shkronjat Shqip".

Nxënësit pjesëmarrës kënduan këngë për alfabetin shqip, interpretuan lirikat e Fishtës, Mjedës, Çajupit, vëllezërve Frashëri e të tjerë autorëve që u frymëzuan nga kjo gjuhë e Zotit, siç do të shprehej albanologu austriak Maksimilian Lambertz, për të endur në vargje të praruara fjalët e gjuhës së zjarrtë, siç do të shkruante Poradeci.



Der Tag des Alphabets

Der Tag des Alphabets fand im Rahmen der Schulveranstaltung „Shkronjat Shqip“ in der Bibliothek statt. In Erinnerung an die Arbeit und den unschätzbaren Beitrag der Autoren, Unterzeichner und Mitglieder des Manastir-Kongresses, auch bekannt als Alphabet-Kongress, fand in unserer Schulbibliothek die Aktivität „Albanische Briefe“ statt.

Die Schüler:innen sangen Lieder, die dem Alphabet gewidmet sind, zitierten Zeilen aus der Lyrik Fishtas, Mjeda, Cajupi, den Brüdern Frashëri und weiterer Autoren. Um es mit den Worten des österreichischen Albanologen Maximilian Lambertz zu sagen, handelt es sich bei der oben genannten Lyrik um eine von Gott inspirierte Sprache, die, um es mit den Worten Poradecis zu ergänzen, es vermag, die Worte einer von Feuer geläuterten Sprache in goldene Zeilen zu gießen.



Takim Letrar në kuadër të Tetorit të Librit

Departamenti i Gjuhës dhe Letërsisë organizoi me sukses një takim letrar të veçantë, në kuadër të Tetorit të Librit.

Ky aktivitet përfshiu një konkurs letrar, ku nxënësit shpalosën talentet e tyre në krijimtarinë letrare. Aktiviteti u shoqërua nga tingujt e kitarës, (Antonelo Zefi, Vilfred Shiroka) duke krijuar një atmosferë dhe më të ngrohtë.

Ky takim ishte një mundësi për të përforcuar vlerat kulturore dhe për të inkurajuar dashurinë për leximin.

Fituesit e konkursit letrar janë:

Çmimi i Parë – Antonelo Zefi, klasa 3a

Çmimi i Dytë – Mirsi Kiri, klasa 2b

Çmimi i Tretë – Grid Tanushi, klasa 3a

Çmimi i Motivimit – Drin Meta, klasa 7a

Urime të përzemërta nxënësve fitues! Jemi krenarë për ju!

Një falënderim i veçantë shkon për drejtorinë e shkollës, për mbështetjen e vazhdueshme që bën të mundur organizimin e aktiviteteve të tilla edukuese dhe frymëzuese në shkollën tonë.



Literarische Aktivität im Rahmen des „Oktobers der Bücher“

Die Fachgruppe für Albanische Sprache und Literatur organisierte am Mittwoch, den 30.10., erfolgreich eine literarische Aktion im Rahmen des „Buchoktobers“.

Diese Veranstaltung beinhaltete einen literarischen Wettbewerb, bei dem die Schüler:innen ihre Talente im Bereich literarisches Schaffen zeigen konnten. Antonelo Zefi und Vilfred Shiroka begleiteten das Event auf der Gitarre, was für eine wunderbare Stimmung sorgte.

Die Aktivität war eine Möglichkeit, die kulturellen Werte zu festigen und die Liebe für das Lesen zu wecken.

Die Gewinner des Wettbewerbs sind:

1. Preis – Antonelo Zefi, 3a

2. Preis – Mirsi Kiri, 2b

3. Preis – Grid Tanushi, 3a

Motivationspreis – Drin Meta, 7a

Herzlichen Glückwunsch an die Schüler:innen. Wir sind stolz auf euch!

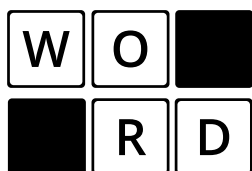
Ein besonderer Dank geht an die Direktion der Schule, die uns kontinuierlich unterstützt und es ermöglicht, solche Aktivitäten zu organisieren, die für unsere Schule eine erziehende und inspirierende Rolle spielen.

Sukses i veçantë në konkursin “Fjala Artistike”!

Urime të përzemërta nxënëses sonë Hea Lohja, e cila fitoi Çmimin e Parë, duke na bërë krenarë me talentin dhe përkushtimin e saj!

Një falënderim i veçantë shkon për nxënësin Mario Ndoja, që arriti deri në finale, si dhe Anuar Berdica dhe grupi i humorit, të cilët morën pjesë në këtë konkurs.

Jemi krenarë për të gjithë nxënësit tanë që vazhdojnë të na përfaqësojnë denjësisht!

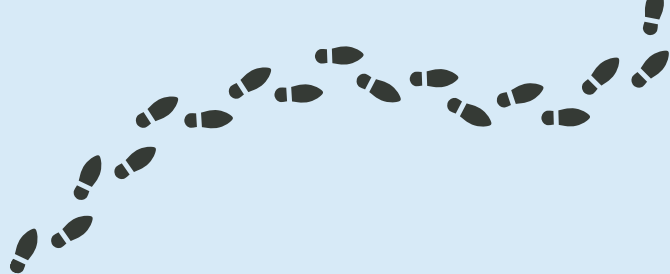


Besonderer Erfolg beim Wettbewerb “Künstlerisches Wort”

Herzlichen Glückwunsch an unsere Schülerin Hea Lohja, die den ersten Preis bekommen und uns mit ihrem Talent und Einsatz stolz gemacht hat.

Ein besonderer Dank geht an den Schüler Mario Ndoja, der bis ins Finale gekommen ist, sowie an den Schüler Anuar Berdica und die Humorgruppe, die auch an diesem Wettbewerb teilgenommen haben.

Wir sind sehr stolz auf unserer Schülerinnen und Schüler, die uns stets überall würdig vertreten!



Samiti i Entrepreneurship 2024 në Vjenë

Edhe këtë vit, skuadra e Entrepreneurship e HTL-Shkoder, që përbëhej nga Zoti Bekim Alibali dhe Zoti Gernot Scheffknecht, u përfaqësua në samitin e 24-t të Entrepreneurship, i cili u zhvillua më 13 dhe 14 Nëntor 2024 në Vjenë.

Samiti u zhvillua nën moton „Innovation & Transformation” dhe ofroi një mori workshop-esh, keynotes, seminaresh frymëzuese si dhe mundësi për krijime rrjetesh bashkëpunimi.

Me shumë ide të reja dhe një valixhe plot me frymëzim, ne u kthëm në shtëpi. Të motivuar dhe me shumë gëzim presim finalen e madhe të European Youthstart Awards (www.youthstart.network), e cila zhvillohet nga datat 26 – 27 Tetor 2025 për herë të parë në Shkodër, Shqipëri.

Entrepreneurship Summit 2024 in Wien

Auch heuer war das Entrepreneurship-Team der HTL-Shkoder, bestehend aus Herrn Bekim Alibali und Herrn Gernot Scheffknecht, am 24. Entrepreneurship Summit vertreten, welches am 13. und 14. November 2024 in Wien stattfand.

Zeitgleich fand das jährliche Treffen der BAG EEE (Bundesarbeitsgruppe Entrepreneurship Education in Engineering) unter der Leitung von Mag. Wolfgang Pachatz statt. Hierbei wurde die anstehende Rezertifizierung unseres Schulstandortes als Competence Center für Entrepreneurship thematisiert.

Der Summit stand unter dem Motto „Innovation & Transformation” und bot eine Vielzahl an inspirierenden Workshops, Keynotes, Vorträgen und Networking-Möglichkeiten.

So wie im Vorjahr durften wir auch heuer einen Workshop leiten. Unter dem Titel „The Power of Entrepreneurship leaving Footprints” wurde einerseits das Österreichische Auslandsschulwesen und unsere Schule vorgestellt und andererseits wurde die von Herrn Scheffknecht mitentwickelte SLEM-Academy (www.slemacademy.eu) vorgestellt. SLEM steht hierbei für „Self-Leadership & Entrepreneurial Mindfulness”. Es handelt sich um digitales Unterrichtsmaterial, welches die unternehmerischen Fähigkeiten von Schüler:innen und Student:innen fördert.

Mit vielen neuen Ideen und einem Koffer voller Inspiration kehrten wir nach Hause zurück. Motiviert und mit großer Vorfreude blicken wir auf das große Finale des Europäischen Youthstart Awards (www.youthstart.network), welches vom 26. – 27. Oktober 2025 zum ersten Mal in Shkodra, Albanien, stattfinden wird.



Festa Kombëtare e Shqipërisë

Nëntori – Muaji i krenarisë dhe historisë sonë kombëtare!

Me 27.11.2024 shkolla jonë festoi me një shfaqje të mrekullueshme, ku nxënësit tanë shpalosën talentin, përkushtimin dhe dashurinë për atdheun.

Me recitime, këngë, valle dhe interpretime artistike, u rikthyem te vlerat dhe sakrificat që na sollën lirinë dhe pavarësinë.

Faleminderit të gjithë nxënësve dhe mësuesve që me punën e tyre e bënë këtë ditë kaq të veçantë!



Albanischer Nationalfeiertag



November – Der Monat des nationalen Stolzes und der Geschichte!

Am 27.11.24 feierte unsere Schule eine wunderschöne Veranstaltung, um ihre Heimat zu ehren. Die Schüler:innen zeigten ihre Talente und mit Einsatz die Liebe zu ihrer Kultur.

Wir brachten die albanischen Werte und Hingabe, die uns die Freiheit und Unabhängigkeit brachten, durch Gedichte, Lieder, Tänze und artistische Vorführungen zum Ausdruck.

Danke an alle Schülerinnen und Schüler, an alle Lehrerinnen und Lehrer, die mit ihrer Arbeit diesen Tag so besonders gemacht haben!



Psychologie: In Frieden leben

Psikologji: Të jetosh në paqe

Të jetosh në paqe

Në shkollën tonë po zhvillohen orë ndërgjegjësimi për vlerat njerëzore.

Psikologjia e shkollës sonë, Zonja Besilda Jusi, po zhvillon tematika të vlefshme për nxënësit, të cilat drejtojnë në të jetuarit në paqe me veten e të tjerët, për vete e për të tjerët.

Këto orë përfshijnë zhvillimin e aktiviteteve të ndryshme, një ndër ta edhe puna e nxënësve me postera.

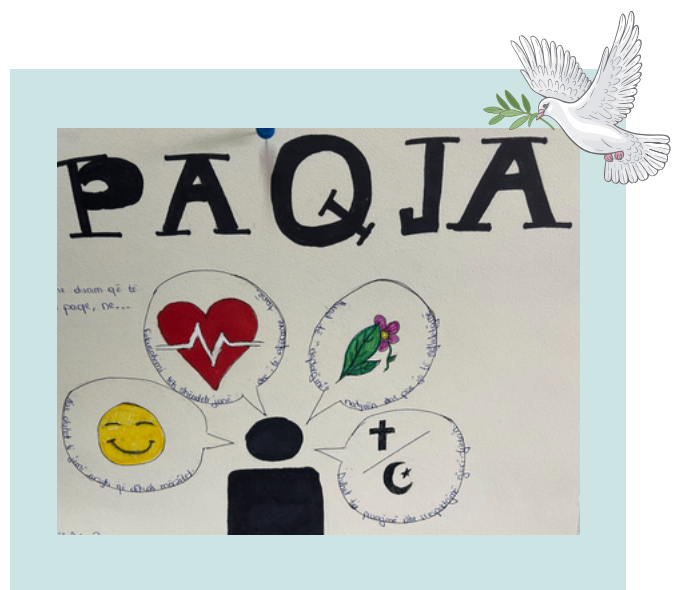


In Frieden leben

An unserer Schule fanden Sensibilisierungsstunden zu den Menschenwerten statt.

Die Psychologin unserer Schule, Frau Besilda Jusi, organisierte wertvolle Themen für die Schülerinnen und Schüler, die zu einem friedvollen Leben mit sich selbst und mit anderen führen – für sich selbst und für andere.

Diese Stunden umfassten verschiedene Aktivitäten, darunter auch die Arbeit der Schüler:innen mit den Postern.



Magazin-Gestaltung

Magazine gestalten: Ein Highlight aus dem Mediendesign-Kurs

Mit dem gestalterischen Schwerpunkt auf Farben und Schriften stellten die Studierenden des vierten Studienjahres der Medientechnik nicht nur erneut ihr kreatives Können unter Beweis, sondern brachten auch Kenntnisse in Layoutsoftware sowie Druck- und Publishing-Techniken mit. Hier erhalten Sie Einblicke in die Welt der virtuellen Kommunikation, von der ersten Idee bis zum fertigen, gedruckten Produkt!

Das Magazin wurde von den Schüler:innen selbst gedruckt, gefaltet, gebunden und geschnitten, sodass sie den gesamten Prozess selbst miterleben konnten.



Krijimi i një reviste

Të krijosh revistë: një highlight nga ora e mësimit të Media Design

Me fokus design në lidhje me ngjyrat dhe shkrimet, nxënësit e vitit të 4t të Teknikës Mediatike jo vetëm që vërtetuan edhe njëherë aftësitë e tyre krijuese, por sollën njohuri në software për layout dhe teknikën e printimeve dhe botimeve. Kjo është një paraqitje në botën e komunikimit virtual, që nga ideja e parë deri në produktin e përfunduar e të printuar!

Revista u printua, palos, lidh dhe pre nga vetë nxënësit, që ata të mund të përfetojnë vetë gjithë procesin.



Schach- und Tischtennis-Meisterschaften für die Grundschulen

Es fanden wieder die Schach- und Tischtennis-Meisterschaften für die Grundschulen der ganzen Stadt statt. Nach den Wettbewerben innerhalb jeder Klasse wurde die Schulmeisterschaft mit den Besten jeder Klasse in beiden Sportarten für Mädchen und Jungen durchgeführt. Die Gewinner:innen vertraten unsere Schule und erbrachten eine sehr gute Leistung. Daniel Marku, Schüler der 9A, belegte den dritten Platz in Tischtennis, Kategorie „Jungen“.

Kampionatet e shahut dhe pingpongut per shkollat 9-vjeçare

Kampionatet e shahut dhe ping-pong-ut per shkollat 9-vjeçare Javën e kaluar u zhvilluan kampionatet e shahut dhe të ping-pong-ut për shkollat 9-vjeçare të të gjithë qytetit. Pas ndeshjeve brenda çdo klase, u zhvillua kampionati i shkollës me më të mirët e çdo klase në të dy këto sporte, për vajza dhe djem. Fituesit përfaqësuan shkollën tonë, duke bërë një paraqitje shumë të mirë, ku edhe fituam vendin e tretë në pingpong për djem me nxënësin Daniel Marku, klasa 9A.



Në kuadër të fushatës globale 16 Ditët e Aktivizmit Kundër Dhunës me Bazë Gjinore, shkolla jonë pati nderin të merrte pjesë në forumin rinor "Secrets of Clicks", i organizuar nga "Gruaja për Gruan" dhe Zyra për Djem dhe Burra, në bashkëpunim me Universitetin "Luigj Gurakuqi", Bashkinë Shkodër dhe Shkollën Austriake HTL "Peter Mahringer".

Ky forum frymëzues u zhvillua nën moton "Të rinjtë për të rinjtë", duke krijuar një platformë gjithëpërfshirëse dhe interaktive për të diskutuar problemin urgjent të dhunës kibernetike. Pjesëmarrësit analizuan ndikimet psikologjike, sociale, arsimore dhe teknologjike të dhunës kibernetike, duke theksuar domosdoshmërinë e ndërgjegjësimit dhe parandalimit.

Ne jemi veçanërisht krenarë që nxënësit tanë Abela Kodra, Andri Hepaj, Anxhelo Pjetrani, Aurora Muça dhe Erti Muhja ishin pjesë aktive në drejtimin e punës.

Përkushtimi dhe aftësitë e tyre drejtuese kontribuan ndjeshëm në promovimin e diskutimeve kuptimplota dhe angazhimin e bashkëmoshatarëve të tyre për këtë temë të rëndësishme.

Ishte një privilegj të ishim pjesë e një nisme kaq domethënëse që promovon dialogun, fuqizon të rinjtë dhe i inkurajon ata të ndërmarrin veprime për të krijuar një botë dixhitale më të sigurt dhe më të respektueshme.

Një falënderim i përzemërt shkon për organizatorët për përpjekjet e tyre dhe për të gjithë ata që kontribuan për ta kthyer këtë aktivitet në një sukses.

Së bashku, mund të krijojmë një hapësirë dixhitale që pasqyron vlerat e sigurisë, gjithëpërfshirjes dhe respektit të ndërsjellë.

Forumi Rinor "Të Fshtat e Klikimeve" kundër dhunës kibernetike



Jugendforum „Secrets of Clicks“ gegen Cyber-Gewalt

Im Rahmen der weltweiten Kampagne „16 Days of Activism Against Gender-Based Violence“ hatte unsere Schule die Ehre, am Jugendforum „Secrets of Clicks“ teilzunehmen, das von „Woman to Woman“ und dem Büro für Jungen und Männer in Zusammenarbeit mit der „Luigj Gurakuqi“ Universität, der Gemeinde Shkoder und der österreichischen HTL „Peter Mahringer“ organisiert wurde.

Dieses inspirierende Forum stand unter dem Motto „Jugend für Jugend“ und schuf eine integrative und interaktive Plattform, um das drängende Problem der Cybergewalt zu diskutieren. Die Teilnehmer:innen untersuchten die psychologischen, sozialen, pädagogischen und technologischen Auswirkungen von Cybergewalt und betonten die dringende Notwendigkeit von Sensibilisierung und Prävention.



Wir sind besonders stolz darauf, dass unsere Schüler:innen Abela Kodra, Andri Hepaj, Anxhelo Pjetrani, Aurora Muça und Erti Muhja aktiv an der Leitung der Workshops beteiligt waren. Ihr Engagement und ihre Führungsqualitäten trugen maßgeblich dazu bei, sinnvolle Diskussionen zu fördern und ihre Mitschüler:innen für dieses wichtige Thema zu begeistern.

Es war ein Privileg, Teil einer so bedeutsamen Initiative zu sein, die den Dialog fördert, junge Menschen befähigt und sie ermutigt, Maßnahmen zu ergreifen, um eine sicherere und respektvollere digitale Welt zu schaffen. Unser herzlicher Dank gilt den Organisator:innen für ihre Bemühungen und allen, die dazu beigetragen haben, dass die Veranstaltung ein voller Erfolg wurde.

Gemeinsam können wir einen digitalen Raum schaffen, der die Werte der Sicherheit, der Inklusivität und des gegenseitigen Respekts widerspiegelt.

FIRST LEGO LEAGUE Österreich



Dieses Jahr nahmen zwei Teams der ÖAS Peter Mahringer an der FLL (First Lego League) in Österreich teil. Der Regionalwettbewerb, den wir uns diesmal aussuchten, fand am Samstag 1. Februar 2025 in Graz an der HTL BULME statt.

Beide Teams wurden äußerst gut bewertet, das Team „Albanische Auf-Taucher“ kam in der Kategorie Grundwerte unter die nominierten vier Teams, das Team „Shkodraner Lego-Freunde“ in der Kategorie Forschung.

Am meisten hervorgetan haben sich aber die „Albanischen Auf-Taucher“ im Robot-Game, bei dem sie den zweiten Platz der Gesamtwertung belegen konnten.

Daneben haben die Teams das Landeszeughaus – Europas größte erhaltene Waffenkammer – sowie das CoSA (Center of Scientific Activities) in Graz und das Haus des Meeres in Wien besucht.

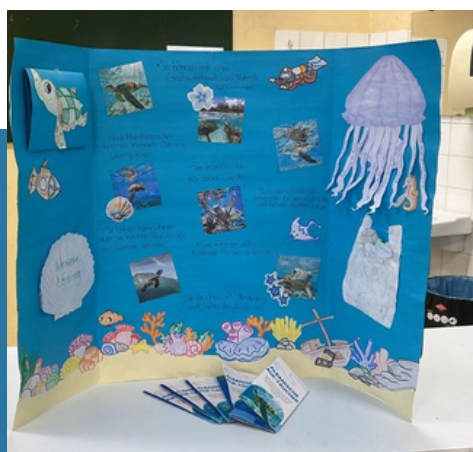
FIRST LEGO LEAGUE Austri

Përparoi më tepër skuadra „Albanischen Auf-Taucher“ në lojën e robotëve (Robot-Game), ku arritën çmimin e 2-të në vlerësimin e përgjithshëm.

Përveç kësaj, skuadrat vizituan Landeszeughaus – Dhomën me të Madhe të Armëve në Europë, CoSA (Center of Scientific Activities) në Graz dhe Haus des Meeres (Shtëpia e Detit) në Vjenë.

Këtë vit, 2 skuadra nga Shkolla Austriake „Peter Mahringer“ morën pjesë në FLMM (First Lego League) në Austri. Konkursi rajonal, që përzgjidhëm këtë vit, u zhvillua ditën e shtunë, datë 1 Shkurt 2025 në Graz në HTL BULME.

Të dyja skuadrat u vlerësuan më së miri, ku skuadra „Albanische Auf-Taucher“, në kategorinë Vlera Themelore (Grundwerte) ishte ndër 4 grupet e nominuara për fitues dhe skuadra „Shkodraner Lego-Freunde“ në kategorinë Kërkime (Forschung).





Karneval von Shkodra

Die Österreichische Schule nahm wie jedes Jahr mit Freude am schönen Fest des Karnevals von Shkodra teil. Wir danken unseren Schüler:innen, die trotz der Prüfungen die Zeit fanden, die Schule würdig zu präsentieren.



Karnavalet e Shkodrës

Shkolla Austriake merr pjesë si çdo vit me kënaqësi në Festën e bukur të Karnavaleve të Shkodrës. Falenderojmë nxënësit tanë, që edhe pse në periudhë provimesh, gjejnë kohën, performojnë denjësisht dhe shkëlqejnë në çdo aktivitet.

Albanian Science and Engineering Fair

An der Turgut Ozal Schule in Tirana, Samstag 22. Februar 2025

In der Kategorie Computer Sciences gab es neben zahlreichen anderen Themen auch den LEGO SUMO Wettbewerb: Derjenige Roboter, der im Gruppenwettbewerb in einem K.O.-System bis ins Finale aufsteigt, hat gewonnen.

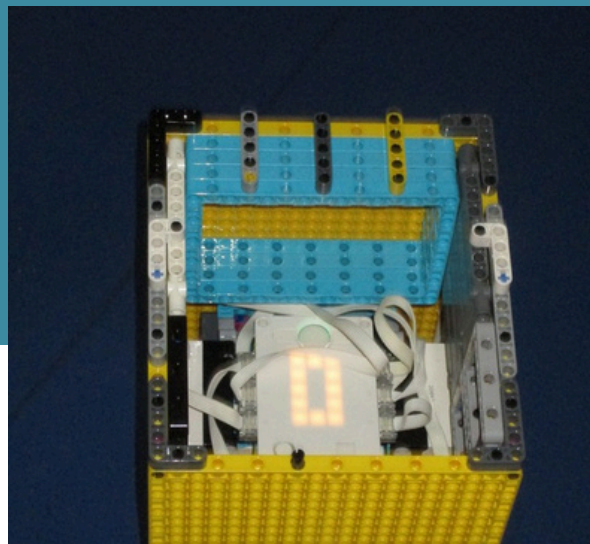
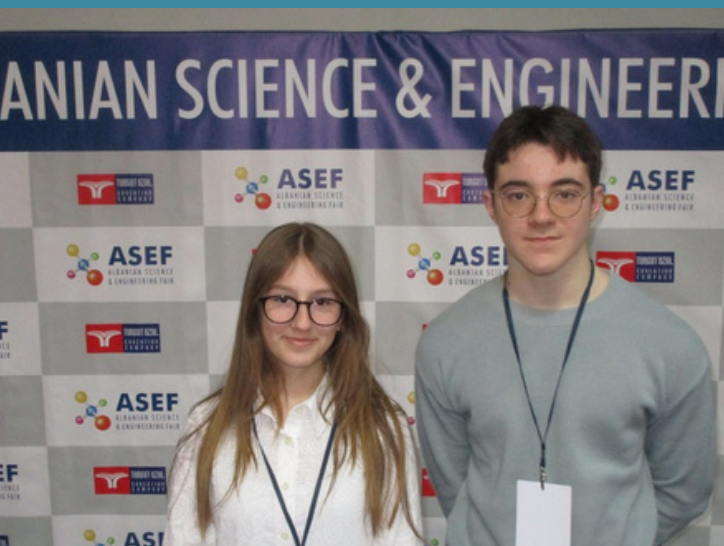
Von 21 Teams gewann der Roboter von Arvi Reçi und Abigel Kopliku das Finale. Wir sind stolz auf die gewonnene Goldmedaille.

Në shkollën Turgut Ozal në Tiranë, ditën e shtunë, datë 22 shkurt 2025

Në kategorinë Computer Sciences, përveç shumë temave të tjera, zhvillohet dhe konkursi LEGO SUMO: ai robot, që në një sistem K.O. arrin finalen, pas një gare mes grupesh, fiton.

Nga 21 skuadra, roboti i Arvi Reçi dhe Abigel Kopliku fitoi finalen.

Ne jemi krenarë për medaljen e artë që kemi fituar.



Lehrer:innen hinterlassen Spuren für die Ewigkeit

Am 03. 03. 2025 fand anlässlich des Lehrertages (eigentlich der 7. März) eine kulturelle Veranstaltung statt, die von der Schulbehörde Shkodra organisiert wurde. An der Veranstaltung nahmen zahlreiche Gäste und Darsteller:innen teil, darunter auch die Österreichische Schule, die mit einem Wiener Walzer und einem liebevoll gestalteten Stand vertreten war.

Wir bedanken uns bei den Schüler:innen der Klasse 9A für den Walzer und bei Ajla Ymeri aus der 7C für das wunderschöne Bild, das den Stand zierte sowie bei den Lehrerinnen Roberta, Denisa und Brunilda für die schulinterne Organisation.



Me 03.03.2025 nga ZVA Shkodër u zhvillua një aktivitet kulturor me rastin e 7 Marsit, Ditës së Mësuesit. Aty pati shumë të ftuar e performues, ndër të cilët edhe Shkolla Austriake, e cila u përfaqësua nga një vals i bukur vjenez dhe nga stenda e punuar me shumë kujdes. Falenderojmë disa nga nxënësit e klasës 9 A për vals-in dhe Ajla Ymeri nga klasa 7 C për pikturën mbi stendë, si dhe mësueset Roberta, Denisa e Brunilda.

**Aktiviteti shkollor me titull
"Mësuesi prek përjetësinë"**



Shkodra në finale – paraqitje e shkëlqyer e vajzave tona!

Shkodra im Finale – starke Leistung unserer Mädchen!

Die Auswahl-Mannschaft von Shkodra, welche Teil des Projekts „Schulsportteams“ des albanischen Nationalen Olympischen Komitees (KOKSH) ist, hat es erfolgreich in die Endrunde der Unterstufen Schulbasketballmeisterschaft für Mädchen geschafft!

Wir sind besonders stolz darauf, dass sieben der Mädchen dieser Mannschaft aus unserer Schule kommen: Etida, Greisi, Alesia, Tinka, Elma, Lajla und Sara – ihr seid eine Inspiration für alle unsere Schülerinnen!

Wir wünschen dem Trainer des Teams, Ervin Berdica, sowie dem Bezirkskoordinator des KOKSH und unserem Sportlehrer, Herion Faslija, und allen Mädchen, die Shkodra würdig vertreten, weiterhin viel Erfolg im Finale.

Shkodra në fazën finale – shkëlqejnë vajzat tona
Ekipi përfaqësues i Shkodrës, pjesë e projektit "Ekipet Sportive në Shkollë" të Komitetit Olimpik Kombëtar Shqiptar (KOKSH), ka kaluar me sukses në fazën finale të kampionatit të shkollave 9-vjeçare në basketboll për vajza!

Jemi veçanërisht krenarë që 7 prej vajzave pjesë e këtij ekipi përfaqësues vijnë nga shkolla jonë: Etida, Greisi, Alesia, Tinka, Elma, Lajla dhe Sara – jeni frymëzim për të gjithë nxënësit tanë!

I urojmë suksese të mëtijshme në fazën finale trajnerit z. Ervin Berdica, mësuesit tonë të Edukimit Fizik dhe njëkohësisht koordinator i qarkut Shkodër për KOKSH, z. Herion Faslija, si dhe të gjithë vajzave pjesëmarrëse që po përfaqësojnë me dinjitet Shkodrën.



Pranim në Ministrinë e Arsimit

Empfang im Bildungsministerium

Am 7. März 2025 fand im Festsaal des Bildungsministeriums in der Freyung 1, 1010 Wien, ein feierlicher Empfang für die Lehrkräfte und Vertreter:innen österreichischer Auslandsschulen aus Istanbul und Shkoder statt. Empfangen wurden die Maturant:innen unserer Schule von Seiten des Bildungsministeriums durch Frau Sektionschefin Doris Wagner MEd, AL Mag.a Barbara Schrotter, Dr.in Andrea Dorner und Stiftungsbeirat Sektionsschef i.R. Mag. Wolfgang Stelzmüller. Die Veranstaltung bot eine wunderbare Gelegenheit für einen ungezwungenen Austausch zwischen den Lehrer:innen und der Auslandsabteilung des Ministeriums.

In einer entspannten Atmosphäre konnten sich die Teilnehmenden über ihre Erfahrungen und Herausforderungen im Ausland unterhalten und wertvolle Kontakte knüpfen. Dieser Empfang stärkte nicht nur die Verbindung zwischen den internationalen Schulen und dem Ministerium, sondern ermöglichte auch einen vertieften Dialog über die Bildungsarbeit im Ausland.



Die BeST-Messe, eine der bedeutendsten Bildungsmessen, konnte von Donnerstag bis Samstag besucht werden. Die BeSt feiert ihr 40. Jubiläum und fand 2025 erstmals in der Messe Wien, Halle C statt. Vom 6. bis 9. März informierten 350 Aussteller bei freiem Eintritt über Bildung und Beruf.

Die Messe bot eine ausgezeichnete Möglichkeit, sich über aktuelle Bildungsangebote und -trends zu informieren und Kontakte zu knüpfen.



Pritja e Shkollave Austriake jashtë Austrisë në Ministrinë e Arsimit dhe vizita në Panairin BeST, Vjenë 2025

Më 7 mars 2025, në sallën e pritjeve të Ministrisë së Arsimit që ndodhet në Freyung 1, 1010, në Vjenë, u zhvillua një pritje festive për mësuesit dhe përfaqësuesit e shkollave austriake jashtë vendit nga Stambolli dhe Shkoder. Maturantët e shkollës sonë u pritën nga Ministria e Arsimit përmes zonjës drejtuese të seksionit Doris Wagner MEd, AL Mag.a Barbara Schrotter, Dr.in Andrea Dorner dhe anëtarit këshillues të fondacionit, ish-shefit të seksionit Mag. Wolfgang Stelzmüller. Ky aktivitet ofroi një mundësi të shkëlqyer për një bisedë të lirshme mes mësuesve dhe departamentit për shkollat jashtë vendit të ministrisë.

Në një atmosferë të këndshme, pjesëmarrësit patën mundësinë të bisedojnë mbi përvojat dhe sfidat e tyre jashtë vendit dhe të krijojnë kontakte të vlefshme. Kjo pritje forcoi jo vetëm lidhjen midis shkollave ndërkombëtare dhe ministrisë, por gjithashtu mundësoi një dialog të thelluar mbi punën arsimore jashtë vendit.

Panairi BeST, një nga panairët më të rëndësishme të arsimit, ishte i hapur për vizitorët nga e enjtja deri të shtunën. BeST feston 40-vjetorin e saj dhe për herë të parë në vitin 2025 u mbajt në Messe Wien, salla C. Nga data 6 deri më 9 mars, 350 ekspozues ofruan informacione falas mbi arsimin dhe profesionin. Panairi ofroi një mundësi të shkëlqyer për t'u informuar mbi ofertat dhe tendencat aktuale arsimore si dhe për të ndërtuar kontakte të reja.



Im Rahmen des ITP-Unterrichts haben die dritten Klassen am 13. 5. 2025 einen spannenden Projektabschluss unter dem Titel „Economy4real – The Job Challenge“ umgesetzt.

Die Schülerinnen und Schüler arbeiteten in Teams und übernahmen die Rolle von Personalverantwortlichen unterschiedlicher fiktiver Unternehmen. Ihre Aufgabe bestand darin, eine realitätsnahe Job-Messe und ein Jobinterview zu gestalten, auf der sich potenzielle Kandidatinnen und Kandidaten für attraktive Stellen bewerben konnten.

Die Schüler:innen der unteren Klassen durften auch als Gäste bei der Messe anwesend sein, um Erfahrungen und einen Ausblick auf das kommende Schuljahr zu sammeln.

Mit viel Kreativität und Engagement entwickelten die Teams ansprechende Unternehmensprofile, Jobangebote, gestalteten Messestände und simulierten Bewerbungsgespräche. Die Messe bot den Teilnehmenden die Möglichkeit, sowohl die Perspektive der Arbeitgeber als auch die der Bewerber kennenzulernen.

Das Projekt stärkte wichtige Kompetenzen der Schülerinnen und Schüler in den Bereichen Kommunikation, Präsentation, Teamarbeit und Selbstorganisation. Gleichzeitig wurde der Praxisbezug zur Berufswelt auf motivierende Weise hergestellt.

Insgesamt war die Projekttage ein voller Erfolg – sowohl inhaltlich als auch in Hinblick auf die Begeisterung der Teilnehmenden.

Economy4real – Sfidë e Punës

Në kuadër të lëndës ITP, nxënësit e viteve të treta zhvilluan më 13 maj 2025 një mbyllje të këndshme projekti të titulluar “Economy4real – Sfidë e Punës”. Nxënësit punuan në skuadra dhe morën rolin e menaxherëve të burimeve njerëzore të kompanive të ndryshme fiktive. Detyra e tyre ishte të organizonin një panair pune dhe një intervistë pune, sa më afër reales, ku kandidatët potencialë mund të aplikonin për vende pune, që atyre u pëlqenin.

Edhe nxënësit e viteve më të ulëta patën mundësinë të merrnin pjesë në panair, si të ftuar, me qëllim që të fitonin përvojë dhe perspektivë për vitin e ardhshëm shkollor.

Me shumë kreativitet dhe përkushtim, skuadrat zhvilluan profile kompanish, oferta pune, organizuan stenda ekspozite dhe simuluan intervista pune. Panairi u ofroi pjesëmarrësve mundësinë për të mësuar rreth perspektivave të punëdhënësve dhe të aplikantëve.

Projekti u mundësoi nxënësve të forconin aftësi të rëndësishme në fushat e komunikimit, prezantimit, punës në grup dhe vetëorganizimit. Në të njëjtën kohë u prezantua në formë motivuese lidhja praktike me botën profesionale. Projekti ishte një sukses i vërtetë si në aspektin e përmbajtjes, ashtu edhe të entuziazmit të pjesëmarrësve.

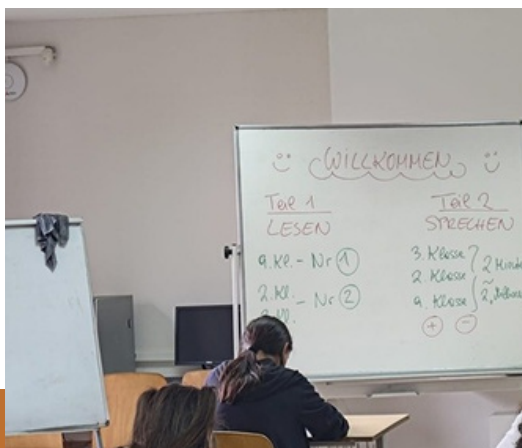


Deutschwettbewerb

Am 09. 05. 2025 wurden in unserer Schule die Zertifikate zur Teilnahme am Deutschwettbewerb übergeben. Unsere Schüler:innen stellten sich der Herausforderung, im Lesen und Sprechen Leistungen zu zeigen.

Zwei unserer Schüler:innen dürfen die österreichische Schule Ende Mai bei der Deutscholympiade in Tirana repräsentieren.

Wir sind stolz auf unsere Schüler:innen, dass sie mitgemacht und diese Herausforderung bravourös gemeistert haben.



Më 09.05.2025, në shkollën tonë u shpërndanë certifikatat për pjesëmarrjen në konkursin e gjuhës gjermane. Nxënësit dhe nxënëset tona u përballën me sfidën për të treguar aftësitë e tyre në lexim dhe të folur.

Dy nga ata do të kenë mundësinë të përfaqësojnë Shkollën Austriake në fund të majit në olimpiadën në Tiranë.

Jemi krenarë për nxënësit që morën pjesë dhe e përballuan këtë sfidë me sukses të madh.

Konkursi i Gjuhës Gjermane

Junior-Achievement

Am 9. und 10. Mai nahmen fünf Schüler:innen der 4a-Klasse – Selma Burrja, Gloria Lazri, Jonejda Zaimi, Boran Hadri und Ditmar Zekja – gemeinsam mit dem Professor Bekim Alibali am Entrepreneurship-Wettbewerb „Junior Achievement“ in Tirana teil.

Es war das erste Mal, dass unsere Schule an einem Wettbewerb dieser Art teilgenommen hat. Die Schüler:innen haben viel dazugelernt und wertvolle Einblicke gewonnen, die für die Zukunft von großer Bedeutung sind. Es war eine ganz besondere und bereichernde Erfahrung.



Insgesamt nahmen 26 Teams aus ganz Albanien an diesem Wettbewerb teil. Die Schüler:innen hatten die Gelegenheit, ihr Projekt in einem dreiminütigen Pitch vorzustellen, gefolgt von einer Fragerunde durch die Jury.

Am Ende durften sie sich sogar über einen Trostpreis in Form eines Stipendiums für eine albanische Universität freuen, worauf sie sehr stolz sind.

Die Möglichkeit, im Team zu arbeiten und ihr Engagement in dieses Projekt einzubringen, hat diese Erfahrung für sie noch wertvoller gemacht. Sie sind stolz auf das, was sie gemeinsam erreicht haben.

Më 9 dhe 10 Maj, ne, pesë nxënës dhe nxënëse të vitit 4a, konkretisht Selma Burrja, Gloria Lazri, Jonejda Zaimi, Boran Hadri dhe Ditmar Zekja, bashkë me profesorin tonë, Bekim Alibali, morëm pjesë në konkursin e sipërmarrjes "Junior Achievement", zhvilluar në Tiranë.

Ishte hera e parë që shkolla jonë mori pjesë në një konkurs të tillë. Për ne personalisht, kjo ishte një përvojë shumë e veçantë dhe pasuruese. Mësuam shumë dhe fituam njohuri të vlefshme, që do të kenë rëndësi të madhe për të ardhmen tonë.

Në këtë konkurs morën pjesë gjithsej 26 skuadra nga e gjithë Shqipëria. Ne patëm mundësi të paraqesim projektin tonë në një prezantim tre-minutësh, që u pasua nga një sërë pyetjesh nga juria.

Në fund, patëm edhe një arsye më shumë për t'u gëzuar, sepse fituam një çmim, i paraqitur në formën e një bursë studimi në një universitet shqiptar.

Mundësia për të punuar në grup dhe për të dhënë kontributin tonë në këtë projekt e bëri këtë përvojë edhe më të vlefshme. Jemi krenarë për atë që arritëm së bashku.



Offene Unterrichtsstunde zum Thema Rauchen

Unsere Schulärztin, Frau Arketa Pllumi, Kinderkardiologin, Hausärztin und Lektorin an der Universität „Luigj Gurakuqi“, hat eine offene Unterrichtsstunde gehalten. Sie erzählte den Schüler:innen der siebten Klassen über die Schäden, die durch den Konsum von Tabak- und E-Zigaretten sowie das Rauchen von Marihuana verursacht werden.

Die Schüler:innen hatten auch die Möglichkeit, sich mit der Ärztin auszutauschen und Fragen zum Thema zu stellen.



Sot, doktoresha e shkollës sonë, znj. Arketa Pllumi, Kardiologe Pediatre, Mjeke familjeje dhe Lektore pranë Universitetit Luigj Gurakuqi, zhvilloi një leksion të hapur me nxënësit e klasave të shtata mbi dëmet, që shkakton përdorimi i cigare duhanit, cigares elektrike dhe cigares mariuanë.

Nxënësit patën mundësi edhe të bashkëbisedonin me doktoreshën dhe të bënin pyetje mbi temën.

Leksion i hapur mbi dëmet që duhanpirja shkakton në organizmin e njeriut

Besuch aus der HTL Villach

Eine Netzwerktechnik-Klasse der HTL Villach hat ihre Projektwoche in Albanien gemacht.

Die Schülerinnen und Schüler unserer Schule durften erfreulicherweise als Kooperationsschule mit den äußerst netten Schülerinnen und Schülern, begleitet von ihrem Klassenvorstand Dominik Simm und der Lehrerin Daniela Vilgut, zusammenarbeiten. Dabei haben unsere Lehrer Paul Opitz, Nikolaus Kogler, Franz Rager, Daniel Poinstingl, Reuf Kozlica und Heinz Untersteiner mit den Schüler:innen der vierten Klassen kleine Projekte vorbereitet und dann bearbeitet.

Neben dem Projektunterricht in der Schule hat die Klasse Shkodra kennengelernt, von der Burg Rozafa bis zur Schifffahrt auf den Shkodraner See hatten sie ein buntes Programm gebucht. Sogar eine Tagesreise nach Tirana mit Stadtführung und Seilbahnfahrt auf den Dajti ging sich in den wenigen Tagen aus.

Als österreichische Auslandsschule freuen wir uns sowohl über weitere Besucherklassen aus Österreich als auch über die Einladung unserer Klassen nach Österreich.

Vizitë nga Shkolla e Mesme HTL Villach, Austri

Një klasë e Teknologjisë së Rrjetit nga HTL Villach e zhvilloi javën e saj të projektit në Shqipëri.

Si shkollë partnere, neve na u dha kënaqësia të bashkëpunonim me nxënësë e nxënës shumë të sjellshëm, të shoqëruar nga mësuesi kujdestar Dominik Simm dhe mësuesja Daniela Vilgut. Mësuesit tanë Paul Opitz, Nikolaus Kogler, Franz Rager, Daniel Poinstingl, Reuf Kozlica dhe Heinz Untersteiner, bashkë me nxënësit e viteve të katërta, përgatitën dhe punuan projekte të vogla.

Përveç mësimit të projektit në shkollë, klasa pati mundësinë të njohë qytetin e Shkodrës. Duke nisur nga nga Kalaja e Rozafës deri te lundrimi në Liqenin e Shkodrës, ata patën një program të larmishëm. Madje, edhe pse pak ditë, u arrit të organizohet një udhëtim një-ditor në Tiranë, me një guidë në qytet dhe udhëtim me teleferik në malin e Dajtit.

Si shkollë austriake jashtë Austrisë, ne gëzohemi jo vetëm për klasat vizitore nga Austria, por edhe për ftesa, që klasat tona të vizitojnë Austrinë.



Daten der Schule 2024/25

Të dhëna rreth shkollës 2024/25

Schülerinnen-/Schüler- und Klassenzahlen

Numri i nxënëseve/nxënësve dhe klasave

Schultyp/Lloji i shkollës	Klassen Klasat	Schülerinnen/Schüler Nxënëse/Nxënës	m	f
Grundschule/Shkolla 9-vjeçare	9	230	130	100
Höhere Technische Schule für IT (inklusive 9. Schulstufe) Shkolla e Mesme për IT (përfshirë klasën e 9-të)	11	234	148	86
Gesamt/Gjithsej	20	464	278	186

Lehrer und Lehrerinnen an der Schule

Mësuesit dhe mësueset në shkollë

Herkunft/Nacionaliteti	Lehrkräfte/Mësues	m	f
Aus Albanien/Nga Shqipëria	21	2	19
Aus Österreich/Nga Austria	25	15	10
Gesamt/Gjithsej	46	17	29

6a

Klassenvorständin/Mësuese kujdestare: Brunilda Kapcari

Schülerinnen & Schüler/Nxënëse dhe nxënës:

Erdi Alijaj, Sabina Bajraktaraj, Ermira Beci, Dion Berhani, Lea Dara, Erbli Dizdari, Dajen Ivzik, Iliad Kallaj, Greis Kraja, Lajla Krytha, Erik Marku, Inri Ndoj, Erda Quku, Devis Rexha, Ajla Ruçini, Dean Shega, Edger Shimaj, Tereza Shtjefni, Endi Tarja, Eden Tukaj, Ema Ymeri, Arbjon Zeqiri



6b

Klassenvorständin/Mësuese kujdestare: Denisa Nelaj

Schülerinnen & Schüler/Nxënëse dhe nxënës:

Ardi Agrushi, Amra Bushati, Bato Dionizi, Tomas Doçi, Iden Dushi, Aron Gjetaj, Eden Hallunaj, Noel Haxhija, Marisol Hila, Anuar Hoti, Rian Jahja, Aleks Jana, Saira Kastrati, Amelia Lama, Greisi Lilollari, Martin Lulaj, Mariglen Mhillaj, Melodi Mimaj, Aila Muriqi, Ema Mustafaj, Ester Nenshati, Marlin Nesiti, Cherli Nikaj, Aiden Pranvoku, Reini Ramekaj, Albi Smajli, Roan Turmetaj, Angel Ujka



6c

Klassenvorständin- Stellvertreterin/Mësuesja kujdestare zëvendësuese: Roberta Naraci

Schülerinnen & Schüler/Nxënëse dhe nxënës:

Chanel Bajri, Anuar Berdica, Jusra Cafi, Katalea Dodaj, Kevin Dodaj, Skerdi Erkoçi, Xhoes Golemi, Olinda Halaj, Isra Hasi, Albion Haxhija, Alea Ibraj, Gjoel Kapcari, Ajra Kraja, Rian Malevi, Roan Mehaj, Mario Ndoja, Ersela Pepajë, Inaya Shahini, Jusra Shegaj, Reino Sheqi, Ansar Sytari, Andrea Toma, Klarisa Ulaj, Grejsi Zagani, Ajan Zhejani



7a

Klassenvorständin/Mësuese kujdestare: Loreta Prael

Schülerinnen & Schüler/Nxënëse dhe nxënës:

Brilant Bajraktari, Klesta Cirilami, Fiona Çoçja, Sara Dedi, Nikol Dodani, Elma Dugkilaj, Harper Hilaj, Erisa Hoxha, Anes Isufi, Ilenia Kepi, Noelia Laska, Alice Marku, Livia Marku, Drin Meta, Auron Mimaj, Ana Nenshati, Mateo Nikolli, Matteo Palumbo, Jeton Rexha, Elma Rraboshta, Enxhi Sakej, Tinka Shala, Vilfred Shiroka, Drena Sokoli, Xhan Uligaj, Alvin Zaganjori, Reuel Zefi



7b

Klassenvorständin/Mësuese kujdestare: Mikela Lekaj

Schülerinnen & Schüler/Nxënëse dhe nxënës:

Emanuel Arrinaj, Eren Balla, Ailin Bashi, Aldrin Basho, Alvin Braho, Alvin Braho, Saila Curri, Edion Danaj, Dion Dibra, Marko Dodani, Sebastjan Gjoni, Laidon Gogaj, Enea Hoxha, Artemisa Hysaj, Mattia Jubani, Aiden Kastrati, Roni Kraja, Ajla Marku, Jurgen Merkoshi, Lea Pashkja, Margaret Raka, Blerta Rizaj, Aislin Rudaj, Gerald Shabaj, Devis Shimaj, Noemi Troshani, Aron Uka, Ledion Vata, Gjon Vuksanaj



7c

Klassenvorständin/Mësuese kujdestare: Benardina Shahini

Schülerinnen & Schüler/Nxënëse dhe nxënës:

Ersa Ademi, Riad Bajraktaraj, Era Buca, Rei Bushati, Egli Çallaj, Unejs Hafizi, Rejan Halili, Rea Karakaçi, Jozef Krypçi, Daniel Lekaj, Denion Lesha, Aurela Lisi, Leonida Margjoni, Dario Mehmetaj, Jogesa Nelaj, Noemi Piroli, Egna Rrjolli, Sumeja Shabaj, Drini Shehu, Rikard Shelqetja, Barens Shkreli, Leandro Simoni, Leon Vuksani, Ajla Ymeri



8a

Klassenvorständin/Mësuese kujdestare: Sidita Kecaj

Schülerinnen & Schüler/Nxënëse dhe nxënës:

Rea Barbullushi, Stivsparti Braho, Deni Çilaj, Maisa Deltina, Ered Gera, Olivia Gruda, Arbër Hysaj, Enia Kopshtari, Paola Kurti, Toni Kurti, Briseida Llazari, Hea Lohja, Enea Maçaj, Ergi Meti, Anda Mimaj, Oriselda Milloja, Andrea Nenshati, Eneda Selmani, Greis Shala, Albi Troshani, Ergi Ujkaj



8b

Klassenvorständin/Mësuese kujdestare: Gjyzipina Celi

Schülerinnen & Schüler/Nxënëse dhe nxënës:

Aron Bajraktari, Inela Bekteshi, Arda Brunga, Enio Bukaqeja, Juled Çeliku, Jozef Daija, Egla Doku, Endri Gerbeti, Ardea Hafizi, Arlind Hasmegaj, Klaus Hila, Engin Hoxha, Anida Hysaj, Gerid Kraja, Greis Muça, Uendi Musaj, Gjoela Naraçi, Arson Nika, Nikolin Palushi, Isra Vajushi, Fjona Zaja



8c

Klassenvorständin/Mësuese kujdestare: Lindita Sala

Schülerinnen & Schüler/Nxënëse dhe nxënës:

Rejan Brijashi, Dora Çaku, Drion Gerbeti, Emelda Halaj, Albuena Hoti, Ersi Huti, Ersi Isufi, Amar Jubica, Esad Kallaj, Alesia Kola, Ami Kopriva, Era Kraja, Armina Lishi, Juled Lugji, Andrea Marku, Florenc Përvataj, Kristian Radoja, Juled Ramja, Xhenisa Sheqja, Sara Zhala



9a

Klassenvorständin/Mësuese kujdestare: Detina Trajer

Schülerinnen & Schüler/Nxënëse dhe nxënës:

Blean Barbullushi, Rea Broci, Enea Bushaj, Jear Çoçja, Mejsi Derguti, Aldion Dibra, Rei Golemi, Velid Grudaj, Endis Jahja, Rejan Jusi, Abigel Kopliku, Arti Kraja, Eneis Luca, Daniel Marku, Albi Mesi, Antonela Ndou, Aura Pali, Joana Puka, Arvi Reçi, Klajdi Salaj, Klea Salaj, Helga Shala



9b

Klassenvorständin/Mësuese kujdestare: Nertila Dilaveri

Schülerinnen & Schüler/Nxënëse dhe nxënës:

Ameda Alija, Brendon Brahimi, Gersi Durovi, Etida Elbasani, Renis Gerbeti, Dario Gjonej, Ester Gruda, Elgin Hoxha, Alea Isufi, Teo Jakupi, Edia Karakaçi, Nergi Kruqi, Erkana Lluja, Rei Memçaj, Erinda Ndoja, Aiden Shahini, Aron Sukaj, Marko Vojvoda, Arber Xhabija



9c

Klassenvorständin/Mësuese kujdestare: Migena Rukaj

Schülerinnen & Schüler/Nxënëse dhe nxënës:

Vesa Alija, Eris Bajraktari, Samuel Bazhdari, Emena Canga, Amër Elezi, Sindi Fushaj, Almir Hajdari, Enes Hysaj, Ina Jaku, Rebeka Kalaj, Klejdi Lasku, Mirbjen Memaj, Nadon Memaj, Moira Mjeda, Gerald Ndoja, Borin Rexha, Arber Rizaj, Xhoana Shytani, Flavio Simoni, Andeta Tula, Arland Tula, Amra Vajushi, Amra Ymeri



2a

Klassenvorstand/Mësues kujdestar: Bekim Alibali

Schülerinnen & Schüler/Nxënëse dhe nxënës:

Sara Bala, Artenisa Gjergaj, Joena Haxhija, Amina Hoxhaj, Leart Hysa, Klea Idrizi, Eneida Kameri, Daniel Kanani, Leart Kopliku, Albert Kurti, Klaus Kurti, Stefania Kurti, Sara Lazri, Darlin Lesha, Adea Logu, Gjon Mjeda, Aldrison Mlloja, Antonela Nenshati, Erik Rudaj, Amela Shpejtimi, Arjola Sytari, Emira Tahiraga



2b

Klassenvorständin/Mësuese kujdestare: Martina Malcher

Schülerinnen & Schüler/Nxënëse dhe nxënës:

Erdis Alushi, Enes Baçi, Desiana Baculi, Emeli Bilali, Orgesta Boriçi, Antonio Dedi, Paolo Gjoni, Rajna Golemi, Joel Hafizi, Elvis Hasmegaj, Irini Isufi, Ardit Kallaj, Mirsi Kiri, Aldo Kodra, Enes Loku, Luis Luca, Klest Qosja, Stjuard Ramaj, Zhoslina Sterkaj, Edmir Stringa, Daniel Vehbi



3a

Klassenvorständin/Mësuese kujdestare: Isabella Knapp-Möderl

Schülerinnen & Schüler/Nxënëse dhe nxënës:

Jora Ademi, Keron Agrushi, Samuel Gega, Jornis Gjokolaj, Aiden Hasanaj, Devis Hila, Virvi Huta, Kostandin Llazari, Aiden Mjeda, Nikolas Ndoja, Matia Nenshati, Edona Peraj, Jurgen Sakti, Luigj Shala, Grid Tanushi, Dea Troshani, Izabela Ujkaj, Donaldo Vata, Elvi Vodopi, Hermes Zalla, Antonelo Zefi



3b

Klassenvorständin/Mësuese kujdestare: Susanna Schort

Schülerinnen & Schüler/Nxënëse dhe nxënës:

Rei Alijaj, Atida Ashta, Omar Bala, Regis Balla, Orest Bashi, Gridi Bushati, Xhoana Buxha, Erti Dilaveri, Leon Gjergji, Samuel Gjomarkaj, Arjon Gruda, Serina Guri, Jorik Kuçi, Ester Lelçi, Ajsela Muhja, Lek Prelec, Edona Shabaj, Suisa Shehi, Zhaklina Shelqetja, Ron Volaj, Sara Zaganjori



4a

Klassenvorstand/Mësues kujdestar: Daniel Poinstingl

Schülerinnen & Schüler/Nxënëse dhe nxënës:

Selma Burrja, Roi Bushaj, Stefi Fushaj, Boran Hadri, Enes Haxhaja, Andrea Hila, Arlind Hysaj, Klesti Kadrija, Gloria Lazri, Endri Lleshi, Lea Lulaj, Albin Merkoshi, Henri Mlika, Tea Muçmeraj, Enton Ndoci, Klea Saiti, Drini Toska, Nedit Xhaferi, Jonejda Zaimi, Ditmar Zekja



4b

Klassenvorstand/Mësues kujdestar: Martin Möderl

Schülerinnen & Schüler/Nxënëse dhe nxënës:

Andis Ago, Ergit Beqiri, Eriseldi Beqiri, Redian Bilali, Sidrit Gjyzezi, Ardita Hasmegaj, Eni Hasmegaj, Gani Hasmegaj, Ermi Huti, Gesart Mlloja, Sidrit Muçaj, Endri Ndoja, Glejdi Nika, Erisa Puka, Ajsi Sala, Gleni Selmani, Hera Valikaj, Tedi Zefi



5a

Klassenvorstand/Mësues kujdestar: Gernot Scheffknecht

Schülerinnen & Schüler/Nxënëse dhe nxënës:

Anton Ara, Gezmir Basha, Ergi Dibra, Klevis Gjergjaj, Andri Hepaj, Amanda Isufi, Neva Jakupi, Franko Keçi, Abela Kodra, Klajdi Lazri, Luiz Marku, Olsi Mbrozi, Aurora Muça, Erti Muhja, Eugen Nikshiqi, Esmeralda Nurçe, Anxhelo Pjetrani, Klaudio Shkalla, Amela Simoni, Luis Smakaj, Aren Spahija, Maria Vathkruja, Erind Vora



5b

Klassenvorständin/Mësuese kujdestare: Fiorela Tahiri

Schülerinnen & Schüler/Nxënëse dhe nxënës:

Viktor Bazhdari, Daniel Bitri, Fatjona Ceni, Enio Çoçja, Françeska Duraku, Leonis Dushi, Erlisa Elbasani, Lejdi Fusha, Ozea Gjoni, Keona Kalaja, Rei Kanani, Enea Lulaj, Ergi Mandija, Adea Mlika, Najda Musta, Domeniko Ndou, Olger Peraj, Gersi Pjetri, Riges Ramadani, Edon Sokoli, Besjona Spahija, Armend Tahiraga



Impressum

Redaktion / Redaktimi

Herausgeber / Botuese

Shkolla Austriake „Peter Mahringer“
Rruga Dedë Gjon Luli, Shkodra, Albanien

Fotos / Fotografitë

Shkolla Austriake „Peter Mahringer“



Rruga Ded Gjon Luli Nd. 56 | 1
4001 Shkodër
www.htl-shkoder.com
E-Mail: office@htl-shkoder.com
Cel: +355 (0) 69 3714872